叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 黑人牧师工作效率提升的(the Demand And The Supply Of Increased) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黑人牧师工作效率提升的(The Demand and the Supply of Increased)

[əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈpepərz] , [noʊ] . - .
Occasional Papers , No . 13 .
偶然 文件 , 不 . - .

特刊，第13号。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈniːgroʊ] [əˈkædəmi] .
The American Negro Academy .
这 美国人 黑人 学院 .

美国黑人学院。

([ˈfaʊndɪd] [baɪ] [ˌælɪgˈzændər] [ˈkrʌməl])
(FOUNDED BY ALEXANDER CRUMMELL)
(创立 经过 亚历山大 克鲁梅尔)

（由亚历山大·克鲁梅尔创立）

[ðə; ði] [dɪˈmænd] [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ɪnˈkriːst]
The Demand and the Supply of Increased
这 要求 和 这 供应 的 增加

需求与供给增加

[ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði][ˈniːgroʊ] [ˈmɪnɪstri] .
Efficiency in the Negro Ministry .
效率 在 这 黑人 部 .

黑人部委的效率。

[baɪ][ˈdʒesi][iː] . [ˈmʊrlənd] .
BY JESSE E . MOORLAND .
经过 杰西 E . 荒原 .

作者：杰西·E·穆尔兰。

[praɪs] - [ˈsiːˌtiːˈɛs] .
Price 15 Cts .
价格 - 犯罪 .

价格 15 分。

[ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WASHINGTON , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [əˈkædəmi] , - .
PUBLISHED BY THE ACADEMY , 1909 .
已发布 经过 这 学院 , - .

由学院出版，1909 年。

[pres] [ʌv; əv][ɑːr] . [el] . [ˈpɛndəltən]
Press of R . L . Pendleton
按 的 拉 . L . 彭德尔顿

RL Pendleton出版社

- [ef][ˌes ˈtiː] . [en] . [ˈdʌbljuː] .
609 F St . N . W .
- F 英石 . N . W .

西北区F街609号

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . -
Washington , D . C . 1909
华盛顿 , D . C . -

华盛顿特区，1909年

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ɪn'kriːst] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [ðə; ði] ['niːgroʊ] ['mɪnɪstri] .
The Demand and the Supply of Increased Efficiency in the Negro Ministry .
这 要求 和 这 供应 的 增加 效率 在 这 黑人 部 .

黑人牧师效率提升的需求与供给。

[baɪ] ['dʒesi] [iː] . ['mʊrlənd] .
BY JESSE E . MOORLAND .
经过 杰西 E . 荒原 .

作者：杰西·E·穆尔兰。

[ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [aɪ] ['fʊli] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [men] [hæv; həv] [tuː; tə]
In the discussion of this subject I fully recognize the opportunity men have to
在 这 讨论 的 这 主题 我 完全 认出 这 机会 男人 有 到
[sɜːrv] [gɑːd] [ɪn] ['eni] ['ɑːnərəb(ə)l] [voʊ'keɪʃ(ə)n] .
serve God in any honorable vocation .
服务 上帝 在 任何 光荣的 职业 .

在讨论这个话题时，我充分认识到男性有机会在任何光荣的职业中侍奉上帝。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['lɔɪər] [ɔːr] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [kɔːld] [ʌv; əv] [gɑːd] [æz; əz] ['truːli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] .
The Christian lawyer or physician is called of God as truly as a minister .
这 基督教 律师 或者 医生 是 称为 的 上帝 作为 真的 作为 一个 部长 .

基督徒律师或医生与牧师一样，都是蒙神呼召的。

[sʌtʃ] [men] [ɑːr; ər] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [ɑːn] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [nɑːt] [ɑːn] ['getɪŋ] .
Such men are putting the emphasis on service and not on getting .
这样的 男人 是 推杆 这 强调 在 服务 和 不是 在 获得 .

这些人注重的是服务而不是索取。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [kən'frʌntɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɪz] [ə'lɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] ['wɔːrənts] [ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [pliː] [ɪn] [ðɪs]
The condition confronting us is alarming and this warrants the earnest plea in this
这 状况 面对 我们 是 令人担忧 和 这 逮捕令 这 认真 恳求 在 这
['peɪpər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ministəz] .
paper for a greater number of efficient ministers .
纸 为了 一个 更大的 数字 的 高效的 部长们 .

我们面临的形势令人担忧，因此本文恳切呼吁增加高效部长的数量。

[ðɪs] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ]
This is probably the most important question confronting the colored people to - day
这 是 大概 这 最多 重要的 问题 面对 这 有色 人们 到 - 天
.
:
.

这或许是当今有色人种面临的最重要的问题。

['æftər] [ɔːl] , [ə; eɪ] [reɪs] [ɔːr] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['meʒərd] [baɪ] [ɪts] [rɪ'lɪdʒən] ,
After all , a race or a nation is measured by its religion ,
后 全部 , 一个 种族 或者 一个 国家 是 测量 经过 它是 宗教 ,

毕竟，衡量一个种族或国家的标准之一就是它的宗教信仰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gretɪst] [fækt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ɪz] [ɪts] [rɪ'lɪdʒən] .
and the greatest fact about a people is its religion .
和 这 最 事实 关于 一个 人们 是 它是 宗教 .

了解一个民族最重要的因素就是他们的宗教信仰。

[ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [dɪ'pendz] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [dɪ'gri:] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɪts]

The	efficiency	of	a	nation	depends	in	a	large	degree	upon	the	character	of	its
这	效率	的	一个	国家	取决于	在	一个	大的	程度	之上	这	特点	的	它是

[rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)lz] .

religious	principles	.
宗教	原则	.

一个国家的效率在很大程度上取决于其宗教原则的性质。

[wen] [ðə; ði] [gʊd] [kwi:n] [vɪk'tɔ:riə][wʌz; wəz] [æskt] [wʌt] [meɪd] [hɜ:r; hər] [relm] [soʊ] [greɪt] ,

When	the	good	Queen	Victoria	was	asked	what	made	her	realm	so	great	,
什么时候	这	好的	女王	维多利亚	曾是	问	什么	制成	她	领域	所以	伟大的	,

当人们问善良的维多利亚女王，是什么让她的王国如此伟大时，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪk'spektɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [pɔɪnt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [wel] - [ɪ'kwɪpt] ['neɪvi][ɔ:r][hɜ:r; hər]

it	was	expected	that	she	might	point	to	her	well	-	equipped	navy	or	her
它	曾是	预期的	那	她	可能	观点	到	她	出色地	-	配备	海军	或者	她

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɑ:rmi] ,

efficient	army	,
高效的	军队	,

人们原本以为她会着重介绍她装备精良的海军或高效的陆军。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['mɑ:dɪstli] [held] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kɔ:ld] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] :

but	she	modestly	held	up	a	little	book	,	called	the	Bible	,	and	said	:
但	她	谦虚地	握住	向上	一个	小的	书	,	称为	这	圣经	,	和	说	:

但她谦逊地举起一本名为《圣经》的小册子，说道：

“ [baɪ] [əd'hɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] , ['greɪtnəs] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə]

“	By	adhering	to	the	principles	contained	in	this	Book	,	greatness	has	come	to
“	经过	粘附	到	这	原则	包含	在	这	书	,	伟大	有	来	到

[greɪt] ['brɪt(ə)n] .

Great	Britain	.
伟大的	英国	.

“通过遵循本书中所包含的原则，大不列颠获得了伟大。”

” ['tʃaɪnə][ɪz] [wʌt] [ʃi:; ʃi][ɪz][tu:; tə] - [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [əd'hiəz] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n]['prɪnsəp(ə)lz] [tɔ:t]

”	China	is	what	she	is	to	-	day	because	she	adheres	to	certain	principles	taught
”	中国	是	什么	她	是	到	-	天	因为	她	粘着	到	肯定	原则	教授

[baɪ][hɜ:r; hər] [rɪ'lɪdʒəs] ['ti:tʃərz] ,

by	her	religious	teachers	,
经过	她	宗教	教师	,

”中国之所以成为今天的中国，是因为她遵循了她的宗教导师所教导的某些原则。”

[ænd; ənd]['æfrɪkə][ɪz] [stɪl] [ɪn] ['dɑ:rknəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][led][baɪ][blaɪnd] , [ˌsu:pər'stɪʃəs] , [rɪ'lɪdʒəs]

and	Africa	is	still	in	darkness	because	led	by	blind	,	superstitious	,	religious
和	非洲	是	仍然	在	黑暗	因为	引领	经过	瞎的	,	迷信的	,	宗教

['ti:tʃərz] .

teachers	.
教师	.

非洲至今仍处于黑暗之中，是因为被盲目、迷信的宗教导师们所领导。

[ɪn][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [sens] [ðæn; ðən] ['meni] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] ['kredɪt][ðə; ði]['ni:groʊ]

In	a	larger	sense	than	many	people	are	willing	to	give	credit	the	Negro
在	一个	更大的	感觉	比	许多	人们	是	愿意的	到	给	信用	这	黑人

['mɪnɪstər] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [reɪs] [ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lsoʊ]

minister	has	been	responsible	for	the	progress	of	our	race	and	is	also
部长	有	到过	负责任的	为了	这	进步	的	我们的	种族	和	是	还

[rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [mʌtʃ] [ðæt] ['kænɑ:t][bi:; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz] ['prɑ:gres] ,

responsible	for	much	that	cannot	be	counted	as	progress	,
负责任的	为了	很多	那	不能	是	计数	作为	进步	,

从比许多人愿意承认的更大的意义上讲，黑人牧师对我们种族的进步负有责任，而且也对许多不能算作进步的事物负有责任。

[fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['sɪŋg(ə)l] [klæs] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæz; həz][hæd] , [ænd; ənd] [stɪl] [hæz; həz] ,

for	no	other	single	class	of	individuals	has	had	,	and	still	has	,
为了	不	其他	单身的	班级	的	个人	有	有	,	和	仍然	有	,

因为没有任何其他群体曾经拥有，并且现在仍然拥有，

[soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['ministəz] .

so	large	and	far	-	reaching	an	influence	as	our	ministers	.
所以	大的	和	远的	-	到达	一个	影响	作为	我们的	部长们	.

我们的部长们拥有如此巨大而深远的影响。

[juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] ,

You	have	only	to	go	to	a	community	where	there	is	a	well	-	trained	,
你	有	仅有的	到	去	到	一个	社区	在哪里	那里	是	一个	出色地	-	受过训练	,

你只需要去一个有训练有素的……的社区，

['ɑːnərəb(ə)l] , ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mɑːrkt] [ɪm'pruːvmənt] [ə'mʌŋ]

honorable	,	upright	,	and	efficient	minister	to	see	the	marked	improvement	among
光荣的	,	直立	,	和	高效的	部长	到	看	这	标记	改进	之中

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'lɔːŋ] ['evri] [laɪn] .

the	people	along	every	line	.
这	人们	沿着	每一个	线	.

一位正直、诚实、高效的部长将看到人民在各个方面取得显著进步。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [wer] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪ'mɔːrəl] ,

On	the	other	hand	,	when	you	find	a	community	where	there	is	an	immoral	,
在	这	其他	手	,	什么时候	你	寻找	一个	社区	在哪里	那里	是	一个	不道德	,

另一方面，当你发现一个社区存在不道德的行为时，

['ɪgnərənt] ['mɪnɪstər] , [wiːldɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɪnfluəns] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ðæt] [ɪz] [fʊl]

ignorant	minister	,	wielding	a	large	influence	,	you	will	find	a	community	that	is	full
无知	部长	,	挥舞	一个	大的	影响	,	你	将要	寻找	一个	社区	那	是	满的

[ʌv; əv] [dɪ'sper] .

of	despair	.
的	绝望	.

如果一位无知的部长拥有很大的影响力，你会发现一个充满绝望的社区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['stɔːri] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [pɔːl] ['lɔːrəns] ['dʌnbɑːr][sʌm; səm]

It	is	pleasant	to	read	the	short	story	written	by	Paul	Laurence	Dunbar	some
它	是	令人愉快的	到	读	这	短的	故事	书面	经过	保罗	劳伦斯	邓巴	一些

['jɪrz] [ə'goʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

阅读保罗·劳伦斯·邓巴几年前写的这篇短篇小说，感觉很愉快。

[ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði] [ɔːr'diːl] [æt; ət]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [hoʊp] .

entitled	“	The	Ordeal	at	Mt	.	Hope	.
标题	“	这	考验	在	公吨	.	希望	.

标题为“希望山的考验”。

” [ðɪs] ['stɔːri] ['pɑːsəbli] ['gɪvz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['vɪvɪd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['riːəl] ,

”	This	story	possibly	gives	one	of	the	most	vivid	pictures	of	real	,
”	这	故事	可能	给予	一	的	这	最多	生动	图片	的	真实的	,

“这个故事或许是对现实最生动的描绘之一，

['dʒenjuɪn] ['sɜːrvɪs] ['rendərd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['splendɪd][pɑːrts][ɪn][ə; eɪ] ['niːdi] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

genuine	service	rendered	by	a	man	of	splendid	parts	in	a	needy	section	of	the
真的	服务	渲染	经过	一个	男人	的	灿烂	部分	在	一个	贫困	部分	的	这

[saʊθ] ,

South	,
南	,

一位才华横溢的男子在南方贫困地区提供的真诚服务，

['berɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] ['oʊvər]

bearing	out	the	practical	demonstration	of	the	power	the	minister	has	over
轴承	出去	这	实际的	示范	的	这	力量	这	部长	有	超过

[ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] .

a	community	.
一个	社区	.

这切实体现了部长对社区的影响力。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] ['prɪnsəp(ə)lz] ;

It	is	one	thing	to	lay	down	principles	;
它	是	一	事物	到	躺	向下	原则	;

制定原则是一回事；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɑːr; ər] [kə'rekt] [ænd; ənd] [truː] [baɪ] [ðə; ði]

it	is	another	thing	to	show	that	these	principles	are	correct	and	true	by	the
它	是	其他	事物	到	展示	那	这些	原则	是	正确的	和	真的	经过	这

['præktɪk(ə)l] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] .

practical	work	which	is	based	upon	these	principles	.
实际的	工作	哪个	是	基于	之上	这些	原则	.

要通过基于这些原则的实际工作来证明这些原则的正确性和真实性，则是另一回事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [hɑːrd] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [truː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ɔːl] [men] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

It	is	no	hard	thing	to	see	how	true	it	is	that	of	all	men	throughout	the
它	是	不	难的	事物	到	看	如何	真的	它	是	那	的	全部	男人	自始至终	这

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

history	of	the	world	,
历史	的	这	世界	,

不难看出，纵观世界历史，所有男性都存在这样的问题。

[nʌn] [hæv; həv] [hæd; həd] ['greɪtər] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ,

none	have	had	greater	influence	than	the	religious	teachers	of	a	people	,
没有任何	有	有	更大的	影响	比	这	宗教	教师	的	一个	人们	,

没有谁比一个民族的宗教导师更有影响力，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [truː] [tuː; tə] - [deɪ] ,

and	it	is	just	as	true	to	-	day	,
和	它	是	只是	作为	真的	到	-	天	,

时至今日，这句话依然适用。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː] [ðæt] [ə; eɪ] [reɪs] [ɔːr] ['neɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi]

and	it	is	a	waste	of	time	to	argue	that	a	race	or	nation	can	be
和	它	是	一个	浪费	的	时间	到	争论	那	一个	种族	或者	国家	能	是

['lɪftɪd] ['eni] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðæt] [reɪs] [ɔːr] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [goʊ] .

lifted	any	higher	than	the	religious	principles	of	that	race	or	nation	will	allow	it	to	go	.
抬起	任何	更高	比	这	宗教	原则	的	那	种族	或者	国家	将要	允许	它	到	去	.

争论一个种族或国家的地位是否可以超越该种族或国家的宗教原则所允许的程度，是浪费时间。

['hɪstri; 'hɪstəri] [feilz] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['evɪdənt] [ðer; ðər] ['nevər]

History	fails	to	record	an	instance	of	this	sort	,	and	it	is	very	evident	there	never
历史	失败	到	记录	一个	实例	的	这	种类	,	和	它	是	非常	明显	那里	绝不

历史中没有此类事件的记载，而且很明显，这种情况从未发生过。

[[ˌpiː 'dʒiː] [fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

will	be	an	instance	of	the	kind	.
将要	是	一个	实例	的	这	种类	.

这将是此类情况的一个实例。

[mæn][ɪz] [baʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] .

Man	is	bound	by	his	religion	.
男人	是	边界	经过	他的	宗教	.

人受其宗教信仰的约束。

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [prə'fes] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [bɪ'liːf] ;

He	may	not	profess	it	,	but	he	has	a	belief	;
他	可能	不是	宣称	它	,	但	他	有	一个	信仰	;

他或许不公开承认，但他内心确实有这种信念；

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'kler] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] ['nʌθɪŋ] ,

even	though	he	may	declare	that	he	believes	nothing	,
甚至	尽管	他	可能	宣布	那	他	相信	没有什么	,

即使他声称自己什么都不信，

[ðə; ði] ['veri] [fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdeklə'reɪʃn] [pruːvz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dɔːgmə] .

the	very	fact	of	his	declaration	proves	him	to	have	a	dogma	.
这	非常	事实	的	他的	宣言	证明	他	到	有	一个	教条	.

他的声明本身就证明他有自己的教条。

[juː; jʊ][hæd; həd][æz; əz] [wel] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd]['laɪənz] [wɪ'ðaʊt] ['kɜːrɪdʒ] [æz; əz][tuː; tə][faɪnd][men]

You	had	as	well	expect	to	find	lions	without	courage	as	to	find	men
你	有	作为	出色地	预计	到	寻找	狮子	没有	勇气	作为	到	寻找	男人

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'vɪkʃn] .

without	some	form	of	religious	conviction	.
没有	一些	形式	的	宗教	定罪	.

就像你不可能找到没有勇气的狮子一样，你也不可能找到没有宗教信仰的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][mæn] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['rekənd] [wɪð; wɪθ] ,

It	is	a	something	in	man	that	has	to	be	reckoned	with	,
它	是	一个	某物	在	男人	那	有	到	是	估计	和	,

这是人身上必须正视的某种东西。

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['waɪzli] [də'rektɪd][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

and	where	it	is	most	wisely	directed	and	cultivated	,
和	在哪里	它	是	最多	明智地	指导	和	栽培	,

以及在最明智的引导和培育下，

[ðer; ðər][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ə'lɔːŋ] ['evri] [laɪn] .

there	we	find	the	highest	culture	and	development	along	every	line	.
那里	我们	寻找	这	最高	文化	和	发展	沿着	每一个	线	.

在那里，我们发现了各个方面最高的文化和发展水平。

[hens] [ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [reɪs] [laɪk]['aʊərz][ɪn] [ə'merɪkə] [ðæt] [ðə; ði][moʊst]

Hence	the	great	importance	to	a	new	race	like	ours	in	America	that	the	most
因此	这	伟大的	重要性	到	一个	新的	种族	喜欢	我们的	在	美国	那	这	最多

['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [feɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'veləpmənt] .

careful	attention	be	given	to	this	very	important	phase	of	our	development	.
小心	注意力	是	给定	到	这	非常	重要的	阶段	的	我们的	发展	.

因此，对于像我们美国这样的新兴种族来说，极其重要的是要对我们发展的这一重要阶段给予最认真的关注。

[ðɪs] [ɪz][noʊ][taɪm][fɔːr; fər] [mɪr] [fɔːlt] - ['faɪndɪŋ] .

This	is	no	time	for	mere	fault	-	finding	.
这	是	不	时间	为了	仅仅	过错	-	寻找	.

现在不是互相指责的时候。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][taɪm] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər]['soʊbər] , [kən'sɪdərət] [θɔːt] .

It	is	a	time	,	however	,	for	sober	,	considerate	thought	.
它	是	一个	时间	,	然而	,	为了	清醒	,	周到	想法	.

然而，此时此刻，更需要冷静、深思熟虑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi][ænd; ənd][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪəti]

It	is	a	time	when	the	best	of	the	clergy	and	the	best	of	the	laity
它	是	一个	时间	什么时候	这	最好的	的	这	牧师	和	这	最好的	的	这	俗人

[ʌv; əv] ['evri] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [niːd] ['sɪriəsli] [tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ]['kwestʃən] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ə'loʊn]

of	every	denomination	need	seriously	to	face	a	question	which	is	not	alone
的	每一个	面值	需要	严重地	到	脸	一个	问题	哪个	是	不是	独自的

['kɑːmən] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [wʌn] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['prɑːtɪstənt]

common	to	themselves	but	is	a	serious	one	confronting	the	entire	Protestant
常见的	到	他们自己	但	是	一个	严肃的	一	面对	这	全部的	新教

[tʃɜːrtʃ] .

Church	.
教会	.

现在，各个教派中最优秀的教士和平信徒都需要认真面对一个问题，这个问题不仅是他们自身面临的共同问题，也是整个新教教会面临的严峻问题。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪz] ['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] [ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] , ([ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wɪl] ['sʌfər] [mɔːr]

In	some	ways	our	churches	are	suffering	,	(	and	it	seems	will	suffer	more
在	一些	方式	我们的	教堂	是	痛苦	,	(	和	它	似乎	将要	遭受	更多的

[fɔːr; fər] ['sʌmtaɪm] [ðæn; ðən] ['ʌðər]) ,

for	sometime	than	others	)	,
为了	有时	比	其他的	)	,

在某些方面，我们的教会正在遭受苦难（而且似乎在一段时间内会比其他教会遭受更大的苦难）。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [naʊ] ,

for	the	reason	that	we	have	not	had	,	and	have	not	now	,
为了	这	原因	那	我们	有	不是	有	,	和	有	不是	现在	,

因为我们过去没有，现在也没有，

[soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [treɪnd] [men][tuː; tə] [drɔː] [ə'pɑːn][æz; əz] ['ʌðər] [huː] [hæv; həv]

so	large	a	number	of	trained	men	to	draw	upon	as	others	who	have
所以	大的	一个	数字	的	受过训练	男人	到	画	之上	作为	其他的	WHO	有

[hæd; həd] ['betər] [æd'væntɪdʒɪz][ðæn; ðən] [ɑːr'selvz] .

had	better	advantages	than	ourselves	.
有	更好的	优势	比	我们自己	.

我们拥有如此众多的训练有素的人员可供调遣，而其他一些国家则比我们拥有更好的条件。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['pɜːrpəs] ,

With	an	honest	purpose	,
和	一个	诚实的	目的	,

怀着真诚的目的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kə'reɪdʒəsli] [teɪk] [ðɪs] ['mætər] [ʌp][ænd; ənd][get][æt; ət][ðə; ði]

it	is	our	business	to	courageously	take	this	matter	up	and	get	at	the
它	是	我们的	商业	到	勇敢地	拿	这	事情	向上	和	得到	在	这

[fækts] ,

facts	,
事实	,

我们有责任勇敢地接手此事，查明真相。

[ænd; ənd] [ðen] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði] [ə'lɑːrmɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] .

and	then	find	a	way	to	remedy	the	alarming	condition	.
和	然后	寻找	一个	方式	到	补救	这	令人担忧	状况	.

然后想办法解决这个令人担忧的问题。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət][ə; eɪ]['kraɪsɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [reɪs] [ɪz] [ɪn'vɑ:lvd] ,

We	are	at	a	crisis	,	and	the	future	of	our	race	is	involved	,
我们	是	在	一个	危机	,	和	这	未来	的	我们的	种族	是	涉及	,

我们正处于危机之中，这关系到我们种族的未来。

— [jeɪ] , [ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['neɪʃ(ə)n] ,

—	yea	,	the	future	of	our	nation	,
—	是的	,	这	未来	的	我们的	国家	,

——是的，这关乎我们国家的未来。

[fɔ:r; fər][wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni][lænd][hæz; həz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ɪnfluəns]

for	one	-	eighth	of	the	population	of	any	land	has	a	tremendous	influence
为了	一	-	第八	的	这	人口	的	任何	土地	有	一个	巨大的	影响

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] .

upon	the	whole	.
之上	这	所有的	.

任何一个国家八分之一的人口对整个国家都有着巨大的影响。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔ:r; fər] [ɪn'kri:st] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz] ['emfəsaizd] [baɪ] [ɪn'kri:st]

In	the	first	place	,	the	demand	for	increased	efficiency	is	emphasized	by	increased
在	这	第一的	地方	,	这	要求	为了	增加	效率	是	强调	经过	增加

[ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

intelligence	of	the	people	.
智力	的	这	人们	.

首先，人们智力的提高凸显了对提高效率的需求。

['fɔ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ][wi:; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst] ['entərɪŋ] [skuːl] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] ;

Forty	years	ago	we	were	just	entering	school	as	a	race	;
四十	年	前	我们	是	只是	进入	学校	作为	一个	种族	;

四十年前，我们作为一个种族才刚刚进入学校；

[tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]['sekənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['pʌblɪk] [skuːlz] , ['sekənderi]

to	-	day	we	have	the	second	generation	in	our	public	schools	,	secondary
到	-	天	我们	有	这	第二	一代	在	我们的	民众	学校	,	次要

[skuːlz] , [ænd; ənd]['kɑ:lɪdʒɪz] .

schools	,	and	colleges	.
学校	,	和	大学	.

如今，我们的公立中小学和大学里都有第二代学生。

[ði:z] ['perənts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ri:d] [ðə; ði]['deɪli]['pepərz] , [ri:d] [ðə; ði] ['mægəzinz] , [bai] [sʌm; səm]

These	parents	and	children	read	the	daily	papers	,	read	the	magazines	,	buy	some
这些	父母	和	孩子们	读	这	日常的	文件	,	读	这	杂志	,	买	一些

[bʊks] ,

books	,
图书	,

这些家长和孩子每天都会阅读报纸、杂志，还会买一些书。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] ,

and	are	beginning	to	think	,
和	是	开始	到	思考	,

他们开始思考，

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv]

and	as	soon	as	an	individual	begins	to	think	independently	all	sorts	of
和	作为	很快	作为	一个	个人	开始	到	思考	独立	全部	排序	的

['prɔ:bləms] ['ræpɪdli] [kraʊd] [ɪn] [ɑ:n][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][æn; ən] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv]

problems	rapidly	crowd	in	on	the	mind	and	put	it	in	an	attitude	of
问题	快速	人群	在	在	这	头脑	和	放	它	在	一个	态度	的

['kwestʃənɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'fɔ:rhænd] [bɪn] ['teɪkən][fɔ:r; fər]

questioning	many	of	the	things	which	have	always	beforehand	been	taken	for
提问	许多	的	这	事物	哪个	有	总是	预先	到过	已采取	为了

['græntɪd] [æz; əz] [kə'rekt] [ænd; ənd] [tru:] .

granted	as	correct	and	true	.
的确	作为	正确的	和	真的	.

一旦一个人开始独立思考，各种各样的问题就会迅速涌入他的脑海，使他开始质疑许多以前被认为是理所当然的正确和真实的事物。

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [goʊz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][tu:; tə] -

Along	with	this	goes	the	fact	that	much	of	the	literature	of	to	-
沿着	和	这	去	这	事实	那	很多	的	这	文学	的	到	-

[deɪ] ,

day	,
天	,

与此同时，当今许多文学作品也存在这样的问题：

([ɪn'klu:dɪŋ] ['nu:zpeɪpər] [ˌedi'tɔ:riəlz][ænd; ənd] ['meni] ['mægəzi:n] ['ɑ:rtɪk(ə)lz]) ,

(	including	newspaper	editorials	and	many	magazine	articles	)	,
(	包括	报纸	社论	和	许多	杂志	文章	)	,

（包括报纸社论和许多杂志文章）

[hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [ˌʌndər'maɪn] ['krɪstʃən] [feɪθ] ['ræðər] [ðæn; ðən][help] [ˌaɪ 'ti:] .

has	a	tendency	to	undermine	Christian	faith	rather	than	help	it	.
有	一个	趋势	到	破坏	基督教	信仰	相当	比	帮助	它	.

有削弱基督教信仰的倾向，而不是帮助它。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [frʌm; frəm] [breɪnz] [wel] ['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ]['peɪgən] [fə'lɑ:səfi] ['ræðər]

Much	of	it	comes	from	brains	well	saturated	with	Pagan	philosophy	rather
很多	的	它	来	从	大脑	出色地	饱和	和	异教徒	哲学	相当

[ðæn; ðən][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli] [bʊk] .

than	the	principles	laid	down	in	the	Holy	Book	.
比	这	原则	铺设	向下	在	这	圣	书	.

其中很多观点源于深受异教哲学影响的头脑，而不是源于圣经中阐述的原则。

[ðə; ði] [swɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['pjʊrɪtənɪzəm][tu:; tə] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] ['lɪbərti] [hæz; həz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]

The	swing	away	from	Puritanism	to	what	is	called	liberty	has	the	effect	of
这	摇摆	离开	从	清教主义	到	什么	是	称为	自由	有	这	影响	的

['lu:snɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [fɪkst] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][mə'rælәti][ænd; ənd] [raɪt] - ['lɪvɪŋ] ,

loosening	many	of	the	well	-	fixed	principles	of	morality	and	right	-	living	,
松动	许多	的	这	出色地	-	固定的	原则	的	道德	和	正确的	-	活的	,

从清教主义转向所谓的自由，会导致许多根深蒂固的道德和正确生活原则逐渐松动。

[ænd; ənd] [meɪks] ['splendɪd] [sɔɪl] [fɔ:r; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] ['præktɪsɪz] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli]

and	makes	splendid	soil	for	just	such	practices	as	we	are	constantly
和	制作	灿烂	土壤	为了	只是	这样的	实践	作为	我们	是	不断地

[ri'maindid] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] ['glerɪŋ] ['hedlainz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['nju:zˌpeɪpəz] ['gɪvɪŋ] ['evri] ['di:teɪl][ʌv; əv]

reminded	of	by	the	glaring	headlines	in	our	newspapers	giving	every	detail	of
提醒	的	经过	这	刺眼	标题	在	我们的	报纸	给予	每一个	细节	的

['mə:dəz] ,

murders	,
谋杀案	,

这为这类行为提供了绝佳的土壤，报纸上那些耸人听闻的头条新闻不断提醒着我们，这些头条新闻详细报道了每一起谋杀案。

[ænd; ənd][læks]['fæməli] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [di'vɔ:siz] ,

and	lax	family	relations	and	divorces	,
和	松散	家庭	关系	和	离婚	,

家庭关系疏远和离婚率居高不下

[ænd; ənd] ['evri] [kən'si:və b(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] ['hju:mən] ['neɪtʃər] [kæn; kən] [dɪ'vaɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌʌp'ru:tɪŋ]

and	every	conceivable	thing	that	human	nature	can	devise	for	the	uprooting
和	每一个	可以想象的	事物	那	人类	自然	能	设计	为了	这	连根拔起

[ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv] ['ri:əl] ['prɑ:gres] [ænd; ənd] ['di:snt] ['lɪvɪŋ] .

of	many	of	the	essentials	of	real	progress	and	decent	living	.
的	许多	的	这	必需品	的	真实的	进步	和	体面的	活的	.

以及人类本性所能想出的各种破坏真正进步和体面生活诸多基本要素的方法。

[ðɪs] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ʌn'rest] [ænd; ənd] [daʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [laɪf] [peɪz]

This	brings	a	spirit	of	unrest	and	doubt	,	and	the	question	whether	life	pays
这	带来	一个	精神	的	动荡	和	怀疑	,	和	这	问题	无论	生活	支付

,

,

,

这带来了不安和怀疑的情绪，以及对人生是否值得的质疑。

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] ,

and	whether	it	is	worth	while	to	make	an	effort	,
和	无论	它	是	值得	尽管	到	制作	一个	努力	,

以及这样做是否值得。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] [ʌv; əv] ['eni] [ɪ'fekt] .

and	whether	the	Church	is	of	any	effect	.
和	无论	这	教会	是	的	任何	影响	.

以及教会是否还有影响力。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['pærəsaɪt] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] ['sæləri] [ænd; ənd]

The	minister	is	looked	upon	as	a	professional	parasite	drawing	a	salary	and
这	部长	是	看起来	之上	作为	一个	专业的	寄生虫	绘画	一个	薪水	和

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

having	a	good	time	,
拥有	一个	好的	时间	,

人们认为这位部长是个职业寄生虫，拿着薪水过着奢靡的生活。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['meni] [ɪz][kæst][ə'saɪd][æz; əz][ʌv; əv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['kɑ:nsɪkwens] .

and	in	the	thought	of	many	is	cast	aside	as	of	but	little	consequence	.
和	在	这	想法	的	许多	是	投掷	旁边	作为	的	但	小的	结果	.

在许多人看来，这无关紧要，被弃之不顾。

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[tu:; tə] [mi:t] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɪn'kri:st]

To	meet	such	conditions	as	mentioned	above	,	there	must	be	increased
到	见面	这样的	状况	作为	提及	多于	,	那里	必须	是	增加

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,

efficiency	in	the	ministry	,
效率	在	这	部	,

为了满足上述条件，该部委必须提高效率。

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [tu:; tə] [mi:t] [wɪtʃ] [ɪz] ['greɪtər] [tu:; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən] ['evər] [bɪ'fɔ:r] .

the	demand	to	meet	which	is	greater	to	-	day	than	ever	before	.
这	要求	到	见面	哪个	是	更大的	到	-	天	比	曾经	前	.

如今，满足这一需求的必要性比以往任何时候都更高。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['faɪndɪŋ][noʊ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [men][wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv][æt; ət][wɜːrk] .

I	am	finding	no	fault	with	the	efficient	men	we	now	have	at	work	.
我	是	寻找	不	过错	和	这	高效的	男人	我们	现在	有	在	工作	.

我对我们现在工作中这些高效的员工没有任何不满。

['meni] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['væliənt] ['sɜːrvɪs] .

Many	are	doing	valiant	service	.
许多	是	正在做	英勇	服务	.

许多人都在英勇效力。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hɪroʊz] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊm] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] [ðæt] ['kæri] ,

They	are	heroes	on	the	home	field	in	the	same	sense	that	Carey	,
他们	是	英雄	在	这	家	场地	在	这	相同的	感觉	那	凯里	,

他们就像凯里一样，是主场英雄。

['dʒʌdsn] , ['lɪvɪŋstən] , ['pɪtkɪn] , ['lɑːt] ['kæri] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['hɪroʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrən]

Judson	,	Livingstone	,	Pitkin	,	Lott	Carey	and	others	were	heroes	on	the	foreign
贾德森	,	利文斯顿	,	皮特金	,	洛特	凯里	和	其他的	是	英雄	在	这	外国的

[fiːld] .

field	.
场地	.

贾德森、利文斯顿、皮特金、洛特·凯里等人都是海外赛场的英雄。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [men][ɑːr; ər] ['leɪɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk][tuː; tə] [wɪtʃ]

Some	of	these	men	are	laying	their	lives	down	in	the	great	work	to	which
一些	的	这些	男人	是	躺下	他们的	生活	向下	在	这	伟大的	工作	到	哪个

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] .

they	have	been	called	.
他们	有	到过	称为	.

这些人中有些为了他们所肩负的伟大事业献出了生命。

[ɔːl] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ðiːz] [men] !

All	honor	to	these	men	!
全部	荣誉	到	这些	男人	!

向他们致敬！

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] [tuː] [fjuː] .

But	their	numbers	are	too	few	.
但	他们的	数字	是	也	很少	.

但他们的人数太少了。

[ðə; ði] [ˌdɪsprə'pɔːrʃn] [ɪz] [tuː] [greɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [prə'feʃən(ə)l] [skuːlz] .

The	disproportion	is	too	great	in	our	professional	schools	.
这	不成比例	是	也	伟大的	在	我们的	专业的	学校	.

我们的专业院校中这种比例失衡现象太严重了。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[wen] [ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [skuːl] [kæn; kən] [boʊst] [ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] [jʌŋ] [men] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]

when	a	medical	school	can	boast	of	four	hundred	young	men	preparing	to
什么时候	一个	医疗的	学校	能	夸	的	四	百	年轻的	男人	准备	到

[ker] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [skuːl] [ɪn] [ðə; ði]

care	for	the	physical	life	of	the	people	and	the	theological	school	in	the
关心	为了	这	身体的	生活	的	这	人们	和	这	神学	学校	在	这

[seɪm] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [kæn; kən] [rɪ'pɔːrt] ['berli] [wʌn] ['hʌndrəd] [men] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

same	institution	can	report	barely	one	hundred	men	preparing	to	care	for	the
相同的	机构	能	报告	仅仅	一	百	男人	准备	到	关心	为了	这

['mɔːrəl] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] ,

moral	and	spiritual	life	of	the	same	people	,
道德	和	精神	生活	的	这	相同的	人们	,

当一所医学院可以自豪地宣称有四百名年轻人准备照顾人们的身体生命，而同一机构的神学院却只能报告说有不到一百名年轻人准备照顾同一批人的道德和精神生活时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] [kən'sɪdər] ['wɪðər] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['tendɪŋ] .

it	is	time	to	stop	and	consider	whither	are	we	tending	.
它	是	时间	到	停止	和	考虑	往哪里去	是	我们	倾向于	.

是时候停下来思考一下，我们究竟要走向何方了。

[ðen] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [glæns] [wiː; wi] [siː] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːrs] [stɪl] .

Then	at	a	closer	glance	we	see	something	else	which	is	worse	still	.
然后	在	一个	更近	瞥一眼	我们	看	某物	别的	哪个	是	更糟	仍然	.

仔细一看，我们发现了一些更糟糕的事情。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [duː] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [skuːl] ,

With	all	due	respect	to	the	men	in	the	theological	school	,
和	全部到期的		尊重	到	这	男人	在	这	神学	学校	,

恕我直言，我对神学院的各位男士，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ə'lɑːrmɪŋ] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [skuːl] , [ɪn] [moʊst] ['keɪsɪz] ,

it	is	an	alarming	fact	that	the	men	in	the	medical	school	,	in	most	cases	,
它	是	一个	令人担忧	事实	那	这	男人	在	这	医疗的	学校	,	在	最多	案例	,

令人震惊的是，医学院的大多数男性学生

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['haɪər] ['ævərɪdʒ] [ɪn] ['skɑːlərʃɪp] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔːrs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [skuːl] .

have	a	higher	average	in	scholarship	and	natural	force	than	the	men	in	the	theological	school	.
有	一个	更高	平均的	在	奖学金	和	自然的	力量	比	这	男人	在	这	神学	学校	.

他们在学术成绩和天赋方面平均高于神学院的男生。

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?

Why	is	this	?
为什么	是	这	?

这是为什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːlɪdʒɪz] , [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] ,

It	is	because	the	training	in	our	colleges	,	the	teaching	from	the	platform	,
它	是	因为	这	训练	在	我们的	大学	,	这	教学	从	这	平台	,

这是因为我们学院的培训，以及平台上的教学，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɪn][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hoʊmz][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [tuː; tə] - [deɪ]

and	the	training	in	most	of	our	homes	is	such	that	our	boys	to	-	day
和	这	训练	在	最多	的	我们的	房屋	是	这样的	那	我们的	男孩们	到	-	天

[ɑːr; ər][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə] ['gretɪst] [sək'ses] [ɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl]

are	led	to	believe	that	the	route	to	greatest	success	is	along	the	material
是	引领	到	相信	那	这	路线	到	最	成功	是	沿着	这	材料

['haɪweɪ] .

highway	.
公路	.

我们大多数家庭的教育方式是，让今天的男孩们相信，通往最大成功的道路是走物质大道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɜːrənt] ['seɪɪŋ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn][ʌv; əv][ə'bɪləti]

It	is	a	current	saying	now	that	the	quickest	way	for	a	colored	man	of	ability
它	是	一个	当前的	说	现在	那	这	最快	方式	为了	一个	有色	男人	的	能力

,

,

,

现在有句俗话说，对于一个有能力的黑人来说，最快的方法就是

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] [wɑːnt] , [mə'tɪriəli] , [ɪz][tuː; tə]

at	this	time	,	to	get	out	of	the	reach	of	immediate	want	,	materially	,	is	to
在	这	时间	,	到	得到	出去	的	这	抵达	的	即时	想	,	重大	,	是	到

['stʌdi] ['medɪs(ə)n] .

study	medicine	.
学习	药品	.

在当今时代，摆脱物质匮乏的困境，最好的办法就是学习医学。

[ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [tuː] ['meni] [men] ['entərɪŋ] ['medɪs(ə)n] , [bʌt; bət]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ɑːr; ər]

There	may	not	be	too	many	men	entering	medicine	,	but	certainly	not	enough	are
那里	可能	不是	是	也	许多	男人	进入	药品	,	但	当然	不是	足够的	是

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] .

entering	the	ministry	.
进入	这	部	.

或许选择从医的男性不多，但选择成为牧师的男性肯定也不够多。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [wel] - ['miːnɪŋ] [men][hæv; həv] [bɪn] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [taɪps] [ʌv; əv]

In	some	cases	well	-	meaning	men	have	been	disgusted	with	certain	types	of
在	一些	案例	出色地	-	意义	男人	有	到过	厌恶	和	肯定	类型	的

['ministəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][met][ænd; ənd][hæv; həv][kæst][ðə; ði] [hoʊl] [prə'feʃ(ə)n] [ə'saɪd] ,

ministers	which	they	have	met	and	have	cast	the	whole	profession	aside	,
部长们	哪个	他们	有	遇见	和	有	投掷	这	所有的	职业	旁边	,

在某些情况下，一些好心人对他们遇到的某些类型的牧师感到厌恶，并彻底抛弃了整个牧师职业。

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] [rɪ'spektfl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæv; həv][felt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['betər]

giving	it	no	respectful	consideration	,	and	have	felt	that	they	could	better
给予	它	不	尊重	考虑	,	和	有	毛毡	那	他们	可以	更好的

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们没有给予应有的尊重和重视，并且认为自己可以做得更好。

['soʊʃəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mə'tɪriəli] , [baɪ] ['entərɪŋ] [sʌm; səm] [prə'feʃ(ə)n] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

socially	as	well	as	materially	,	by	entering	some	profession	other	than	the
社会	作为	出色地	作为	重大	,	经过	进入	一些	职业	其他	比	这

['mɪnɪstri] .

ministry	.
部	.

通过从事神职以外的职业，在社会和物质方面都能获得改善。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [men] [huː] ['entərd] ['kɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

I	am	well	acquainted	with	not	a	few	men	who	entered	college	with	the
我	是	出色地	熟人	和	不是	一个	很少	男人	WHO	进入	大学	和	这

[ɪk'spres] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,

express	purpose	of	preparing	themselves	to	enter	the	ministry	,
表达	目的	的	准备	他们自己	到	进入	这	部	,

我认识不少人，他们进入大学的目的就是为了将来成为一名牧师。

[huː] [tɜːrnd] [ə'saɪd][tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] ['menʃ(ə)nd] .

who	turned	aside	to	some	other	calling	for	the	reason	mentioned	.
WHO	转向	旁边	到	一些	其他	呼叫	为了	这	原因	提及	.

他因上述原因转而从事其他职业。

[sæd][tuː; tə] [seɪ] ,

Sad	to	say	,
伤心	到	说	,

遗憾的是，

['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['keɪpəb(ə)l][men][ɪn]['aʊər; ɑːr]['kɑːlɪdʒɪz][tuː; tə] - [deɪ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ]

very	few	of	the	most	capable	men	in	our	colleges	to	-	day	are	looking
非常	很少	的	这	最多	有能力的	男人	在	我们的	大学	到	-	天	是	寻找

['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [æz; əz][ə; eɪ][laɪf][wɜːrk] .

forward	to	the	ministry	as	a	life	work	.
向前	到	这	部	作为	一个	生活	工作	.

如今，我们大学里最有能力的男生中，很少有人把牧师作为终身职业。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [koʊp][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðoʊz] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

In	order	that	we	may	cope	with	such	conditions	as	those	just	mentioned	,
在	命令	那	我们	可能	应付	和	这样的	状况	作为	那些	只是	提及	,

为了应对刚才提到的那些情况，

[nʌn] [kæn; kən] [ˌgeɪn'seɪ] [ðə; ði] [greɪt] [niːd] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,

none	can	gainsay	the	great	need	of	greater	efficiency	in	the	ministry	,
没有任何	能	否定	这	伟大的	需要	的	更大的	效率	在	这	部	,

任何人都无法否认提高部委效率的迫切需要。

[ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt][kʌt][ðə; ði][tæp] - [ruːt] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]

that	we	do	not	cut	the	tap	-	root	of	all	our	progress	and	become	of
那	我们	做	不是	切	这	轻敲	-	根	的	全部	我们的	进步	和	变得	的

[nʌn] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

none	effect	in	the	world	.
没有任何	影响	在	这	世界	.

我们不能切断所有进步的根基，从而在世界上变得毫无影响力。

[ðə; ði]['waɪzɪst] ['lidər] [ʌv; əv][dʒə'pæn][tuː; tə] - [deɪ][ɑːr; ər] ['diːpli] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt][ðə; ði]

The	wisest	leaders	of	Japan	to	-	day	are	deeply	concerned	about	the
这	最明智的	领导人	的	日本	到	-	天	是	深	担心的	关于	这

[ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['prɪnsəp(ə)lz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

propagation	of	Christian	principles	among	the	people	.
传播	的	基督教	原则	之中	这	人们	.

当今日本最睿智的领导人非常关注基督教原则在民众中的传播。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt][pæst][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,

The	recent	past	has	changed	a	nation	in	a	day	,
这	最近的	过去的	有	已更改	一个	国家	在	一个	天	,

近代历史在一天之内改变了一个国家。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv]['teɪkən][ɑːn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['westərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

and	while	the	people	have	taken	on	the	ways	of	western	civilization	,
和	尽管	这	人们	有	已采取	在	这	方式	的	西	文明	,

虽然人民已经接受了西方文明的生活方式，

[ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][nɑ:t] [ək'septɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hæv; həv]

the	larger	number	of	them	have	not	accepted	the	principles	which	have
这	更大的	数字	的	他们	有	不是	公认	这	原则	哪个	有

[meɪd] ['westərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [greɪt] ,

made	western	civilization	great	,
制成	西	文明	伟大的	,

他们中的大多数人并没有接受使西方文明伟大的原则。

[ænd; ənd] [ði:z] [fɑ:r] - ['si:ɪŋ] ['prɔfits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnraɪz] ['kɪŋdəm] [wel] [ˌʌndər'stænd] [ðæt]

and	these	far	-	seeing	prophets	of	the	Sunrise	kingdom	well	understand	that
和	这些	远的	-	看到	先知	的	这	日出	王国	出色地	理解	那

[ðer; ðər]['glɔ:ri] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'femərəl] [ən'les] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][plænt][ðer; ðər] [fi:t] ['fɜ:rmli]

their	glory	will	be	ephemeral	unless	they	are	able	to	plant	their	feet	firmly
他们的	荣耀	将要	是	短暂的	除非	他们	是	有能力的	到	植物	他们的	脚	牢牢

[ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [rɑ:k] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] .

upon	the	eternal	Rock	of	Ages	.
之上	这	永恒	岩石	的	年龄	.

这些具有远见卓识的日出王国先知们深知，除非他们能够将双脚牢牢地立在永恒的磐石上，否则他们的荣耀将是短暂的。

[æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] ,

As	lightly	as	it	may	be	regarded	,
作为	轻轻	作为	它	可能	是	认为	,

即使轻描淡写地看待它，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɪmələr]['deɪndʒər] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [jʌŋ] [reɪs] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [men] [ɪn] [ðɪs] [lænd] .

there	is	a	similar	danger	confronting	the	rising	young	race	of	colored	men	in	this	land	.
那里	是	一个	相似的	危险	面对	这	上升	年轻的	种族	的	有色	男人	在	这	土地	.

在这个国家，正在崛起的年轻有色人种也面临着类似的危险。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ˌri:ə'ʃʊrɪŋ] [ðæt]

It	is	not	reassuring	that
它	是	不是	令人安心	那

令人担忧的是.....

['aʊər; ɑ:r]

our
我们的

我们的

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][men] , [hu:] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [θru:] ['nɔ:rðərn] [ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] ,

strongest	men	,	who	are	able	to	make	their	way	through	northern	universities	,
最强	男人	,	WHO	是	有能力的	到	制作	他们的	方式	通过	北方	大学	,

那些能够考入北方大学的最强壮的男人们

[hæv; həv][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃætərd] [feɪθ]

have	in	some	cases	come	out	of	these	institutions	with	a	shattered	faith
有	在	一些	案例	来	出去	的	这些	机构	和	一个	破碎	信仰

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][faʊnd] [ɪn]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['liːdərʃɪp] ['iːðər] [æz; əz] ['ministəz] [ɔːr] ['leɪmən] ,

and	are	not	found	in	places	of	leadership	either	as	ministers	or	laymen	,
和	是	不是	成立	在	地方	的	领导	任何一个	作为	部长们	或者	外行	,

有些学生从这些机构出来后信仰破碎，无论是作为牧师还是平信徒，都无法担任领导职务。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

in	our	churches	and	other	religious	institutions	.
在	我们的	教堂	和	其他	宗教	机构	.

在我们的教堂和其他宗教场所。

[ə; eɪ][mæn]['kænɑːt][ɪk'skjuːs][hɪm'self][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt][hiː; hi][s'pendz][hɪz; ɪz][taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk]

A	man	cannot	excuse	himself	by	saying	that	he	spends	his	time	during	the	week
一个	男人	不能	原谅	他自己	经过	说	那	他	花费	他的	时间	期间	这	星期

[ɪn][ðə; ði]['skuːlruːmˌ'skuːlrʊm] ,

in	the	schoolroom	,
在	这	教室	,

一个人不能以自己一周的大部分时间都待在教室里为借口来为自己开脱。

[ɪn][ðə; ði] [lɔː] ['ɑːfɪs] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði]['sɪkruːmˌ'sɪkrʊm] .

in	the	law	office	,	or	in	the	sickroom	.
在	这	法律	办公室	, 或者		在	这	病房	.

在律师事务所，或者在病房。

[ðə; ði] [greɪt] [men][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['reɪsɪz][ænd; ənd][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði]

The	great	men	of	the	world	and	the	great	races	and	nations	of	the
这	伟大的	男人	的	这	世界	和	这	伟大的	种族	和	国家	的	这

[wɜːrld][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌn'dʌn] .

world	have	done	all	these	things	but	did	not	leave	the	other	undone	.
世界	有	完毕	全部	这些	事物	但	做过	不是	离开	这	其他	未完成	.

世界上的伟人、伟大的种族和国家都做了这些事，但也没有忽略其他事。

[tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [men][mʌst; məst][biː; bi][led]['ɪntuː]

To	meet	this	condition	a	larger	number	of	efficient	men	must	be	led	into
到	见面	这	状况	一个	更大的	数字	的	高效的	男人	必须	是	引领	进入

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] .

the	ministry	.
这	部	.

为了满足这一条件，必须选拔更多有能力的人进入神职部门。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [meɪ] [biː; bi] [kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'mænd] ,

In	order	that	the	supply	may	be	commensurate	with	the	demand	,
在	命令	那	这	供应	可能	是	相称的	和	这	要求	,

为了使供给与需求相匹配，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][æsk][ðə; ði]['kwestʃən] [wer] [ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]

it	is	necessary	to	ask	the	question	where	and	how	shall	we	begin	to
它	是	必要的	到	问	这	问题	在哪里	和	如何	将	我们	开始	到

[miːt] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'kriːst] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ?

meet	the	demand	for	an	increased	efficiency	in	the	ministry	?
见面	这	要求	为了	一个	增加	效率	在	这	部	?

我们必须扪心自问，我们应该从哪里以及如何开始满足该部委对提高效率的需求?

[fɜːrst] , [wɪð; wɪθ] ['krɪstʃən] ['perənts] .

First	,	with	Christian	parents	.
第一的	,	和	基督教	父母	.

首先，父母是基督徒。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [ðæt] [pɔːl] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsekənd] [ˈletər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [sʌn] ,

It	is	interesting	to	note	that	Paul	,	in	his	second	letter	to	his	beloved	son	,
它	是	有趣的	到	笔记	那	保罗	,	在	他的	第二	信	到	他的	心爱	儿子	,

值得注意的是，保罗在他写给心爱儿子的第二封信中，

[ˈtɪməθi] , 1st [ˈtʃæptər] , 5th [vɜːrs] , [meɪks] [juːz][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz] :

Timothy	,	1st	chapter	,	5th	verse	,	makes	use	of	these	words	:
蒂莫西	,	1st	章	,	5th	诗	,	制作	使用	的	这些	字	:

《提摩太前书》第一章第五节使用了以下这些词语:

“ [wen] [aɪ][kɔːl][tuː; tə] [rɪˈmembrəns] [ðə; ði] [ʌnˈfeɪnd] [feɪθ] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðiː] ,

“	When	I	call	to	remembrance	the	unfeigned	faith	that	is	in	thee	,
“	什么时候	我	称呼	到	纪念	这	慌	信仰	那	是	在	你	,

“当我记起你那无伪的信仰时，

[wɪtʃ] [dwelt] [fɜːrst][ɪn][ðaɪ] [ˈgrænmʌðər] , [ˈləuis] , [ænd; ənd][ðaɪ] [ˈmʌðər] , [ˈjuːnis] ,

which	dwelt	first	in	thy	grandmother	,	Lois	,	and	thy	mother	,	Eunice	,
哪个	居住	第一的	在	你的	祖母	,	路易丝	,	和	你的	母亲	,	尤妮斯	,

这首先住在你祖母路易丝和你母亲友妮丝里面的，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [pəˈsweidid] [ðæt] [ɪn] [ðiː] [ˈɔːlsoʊ] ,

and	I	am	persuaded	that	in	thee	also	,
和	我	是	被说服	那	在	你	还	,

我深信，在你里面，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ðʌs] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [bɪˈliːf] [ɪn][ˈspɪrɪtʃuəl] [həˈredəti] .

”	and	he	thus	shows	his	belief	in	spiritual	heredity	.
”	和	他	因此	演出	他的	信仰	在	精神	遗传	.

由此可见，他相信精神遗传。

[ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] [ˈtiːtʃɪz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [ʃʌt] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

The	foregoing	passage	teaches	that	we	must	not	shut	our	eyes	to	the
这	前文	通道	教导	那	我们	必须	不是	关闭	我们的	眼睛	到	这

[rɪˌspɑːnsəˈbɪləti][ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ˈperənts][ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .

responsibility	of	Christian	parents	in	this	matter	.
责任	的	基督教	父母	在	这	事情	.

以上段落教导我们，我们绝不能对基督徒父母在这件事上的责任视而不见。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈpriːtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər][ˈkənsəˌkreitid][tuː; tə] [ðɪs] [ˈsɜːrvɪs]

Many	of	the	great	preachers	of	the	world	were	consecrated	to	this	service
许多	的	这	伟大的	传道者	的	这	世界	是	已祝圣的	到	这	服务

[baɪ][ˈgɑːdli] [ˈmʌðərz] ,

by	godly	mothers	,
经过	敬虔的	母亲们	,

世界上许多伟大的传道者都是由虔诚的母亲们奉献给这项事工的。

[ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ˈhænə] , [ˈsæmjuːlz] [ˈmʌðər] ,

in	some	cases	before	they	were	born	,	even	as	Hannah	,	Samuel's	mother	,
在	一些	案例	前	他们	是	出生	,	甚至	作为	汉娜	,	塞缪尔的	母亲	,

在某些情况下，甚至在他们出生之前，汉娜（撒母耳的母亲）

[ˈkənsəˌkreitid][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][bɜːrθ] .

consecrated	him	to	the	Lord	before	his	birth	.
已祝圣的	他	到	这	主	前	他的	出生	.

在出生之前，就将他献给了主。

[ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,

Forty	years	ago	,
四十	年	前	,

四十年前，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pæʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['meni] ['krɪstʃən] ['perənts][tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [wʌn][sʌn]

it	was	a	passion	with	many	Christian	parents	to	have	at	least	one	son
它	曾是	一个	热情	和	许多	基督教	父母	到	有	在	至少	一	儿子

['entər][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,

enter	the	ministry	,
进入	这	部	,

许多基督徒父母都渴望至少有一个儿子能进入神职领域。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][hæv; həv] ['meni] ,

and	yet	I	am	sorry	to	say	to	-	day	I	have	many	,
和	然而	我	是	对不起	到	说	到	-	天	我	有	许多	,

然而，很遗憾，今天我有很多.....

['meni] [taɪmz] [meɪd] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ʌv; əv] ['ministəz] - [sʌnz] [ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] ['veri] [fjuː]

many	times	made	inquiry	of	ministers	'	sons	and	have	found	very	few
许多	时代	制成	询问	的	部长们	-	儿子们	和	有	成立	非常	很少

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['hɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kleɪm]

of	them	who	were	willing	to	give	even	a	respectful	hearing	to	the	claim
的	他们	WHO	是	愿意的	到	给	甚至	一个	尊重	听力	到	这	宣称

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ænd; ənd] [fjuː] ['perənts][ʌv; əv] [sʌtʃ] [sʌnz] [huː] [siːmd] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt][ðə; ði]

of	the	ministry	and	few	parents	of	such	sons	who	seemed	concerned	about	the
的	这	部	和	很少	父母	的	这样的	儿子们	WHO	似乎	担心的	关于	这

['mætər] .

matter	.
事情	.

我曾多次询问部长们的儿子们，发现很少有人愿意认真听取部长们的说法，也很少有这些儿子的父母关心此事。

[ðə; ði][fɜːrst] ['remədi] [ɪz][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][let][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː]

The	first	remedy	is	to	go	back	to	first	principles	and	let	the	people	who
这	第一的	补救	是	到	去	后退	到	第一的	原则	和	让	这	人们	WHO

[kleɪm][tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði][lɔːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraɪst] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːfərɪŋ]

claim	to	love	the	Lord	and	His	Christ	be	willing	to	make	an	offering
宣称	到	爱	这	主	和	他的	基督	是	愿意的	到	制作	一个	提供

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fæməliz][tuː; tə] [ðɪs] ,

of	the	very	flower	of	their	families	to	this	,
的	这	非常	花	的	他们的	家庭	到	这	,

第一个解决办法是回归基本原则，让那些声称爱主和他的基督的人愿意为此献上他们家庭中最优秀的人。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd]['nəublist] ['sɜːrvɪs] ['evər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][mæn][tuː; tə][pər'fɔːrm] .

the	highest	and	noblest	service	ever	given	to	man	to	perform	.
这	最高	和	最高贵	服务	曾经	给定	到	男人	到	履行	.

这是人类所能从事的最高尚、最崇高的事业。

[ðen] ['aʊər; ɑːr] ['veriəs] [tʃɜːrtʃɪz] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['ɪntrəst] [ɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði][moʊst]

Then	our	various	churches	must	take	a	larger	interest	in	leading	the	most
然后	我们的	各种各样的	教堂	必须	拿	一个	更大的	兴趣	在	领导	这	最多

['prɑːmɪsɪŋ] [jʌŋ] [men]['ɪntuː] [ðɪs] [greɪt] ['sɜːrvɪs] .

promising	young	men	into	this	great	service	.
有前途	年轻的	男人	进入	这	伟大的	服务	.

因此，我们各个教会必须更加重视引导最有前途的年轻人投身这项伟大的事工。

[sʌm; səm] [tʃɜːrtʃɪz] [hæv; həv] [dʌn] ['noʊbli][æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd][hæv; həv] [stʊd] [baɪ][ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl]

Some	churches	have	done	nobly	at	this	and	have	stood	by	their	spiritual
一些	教堂	有	完毕	高贵地	在	这	和	有	站立	经过	他们的	精神

[sʌnz][baɪ] ['fəːniʃiŋ] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [ə'tend] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][fɪt] [ðəm'selvz]

sons	by	furnishing	the	means	by	which	they	might	attend	college	and	fit	themselves
儿子们	经过	家具	这	方法	经过	哪个	他们	可能	出席	大学	和	合身	他们自己

[fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] ,

for	service	,
为了	服务	,

有些教会在这方面做得非常出色，他们为自己的属灵儿弟子提供上大学和接受专业训练的条件，以此支持他们。

[ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən][pɪ'kju:liər] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][praɪd][ɪn] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði]

and	have	taken	peculiar	interest	and	pride	in	seeing	them	return	to	the
和	有	已采取	奇特	兴趣	和	自豪	在	看到	他们	返回	到	这

['mʌðər] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

mother	church	and	in	listening	to	them	,
母亲	教会	和	在	聆听	到	他们	,

看到他们重返母教会，并聆听他们的祈祷，我们都表现出了特别的兴趣和自豪感。

[ænd; ənd][ɪn] ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][gɑ:d] [spi:d] ; [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [tʃɜ:rtʃɪz] , [ðoʊ]

and	in	bidding	them	God	speed	;	but	most	of	our	churches	,	though
和	在	投标	他们	上帝	速度	;	但	最多	的	我们的	教堂	,	尽管

['eɪb(ə)l] ,

able	,
有能力的	,

并祝愿他们一路顺风；但我们大多数教会，尽管有能力，

[hæv; həv] [peɪd] ['hɑ:rdli] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [feɪz] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [æt; ət][ɔ:l] ,

have	paid	hardly	any	attention	to	this	important	phase	of	service	at	all	,
有	有薪酬的	几乎	任何	注意力	到	这	重要的	阶段	的	服务	在	全部	,

几乎完全忽视了服务中的这一重要阶段。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [tʃɜ:rtʃɪz] ['kænɑ:t] ['menʃ(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sək'sesf(ə)l] ['mɪnɪstər] [hu:]

and	many	of	our	churches	cannot	mention	a	single	successful	minister	who
和	许多	的	我们的	教堂	不能	提到	一个	单身的	成功的	部长	WHO

[kə'mændz] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['eni] [lɑ:rdʒ] [kə'mju:nəti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][ænd; ənd]

commands	the	respect	of	any	large	community	because	of	his	ability	and
命令	这	尊重	的	任何	大的	社区	因为	的	他的	能力	和

['paʊər] ,

power	,
力量	,

我们许多教会都说不出有哪位牧师因为能力和影响力而赢得任何大型社区的尊重。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][sent] [aʊt] .

which	they	have	sent	out	.
哪个	他们	有	发送	出去	.

他们已经发出去了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

['meni] [taɪmz] [men][ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] [tʃɜ:rtʃɪz]

many	times	men	are	allowed	to	come	into	the	ministry	through	our	churches
许多	时代	男人	是	允许	到	来	进入	这	部	通过	我们的	教堂

[hu:] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə][du:] [mɔ:r] ['ɪndʒəri][ðæn; ðən] [gʊd] ,

who	are	always	calculated	to	do	more	injury	than	good	,
WHO	是	总是	计算	到	做	更多的	受伤	比	好的	,

许多时候，一些心怀叵测、作恶多于行善的人被允许通过教会进入牧师岗位。

— [men][wɪð; wɪθ][noʊ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['prɑ:pər] ['treɪnɪŋ] .

—	men	with	no	preparation	and	no	chance	of	getting	proper	training	.
—	男人	和	不	准备	和	不	机会	的	获得	恰当的	训练	.

——没有准备，也没有机会接受正规训练的人。

[gɑ:d]['nevər] [kɔ:lz][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [pri:tʃ] [ən'les] [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [prə'vaidz] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]

God	never	calls	a	man	to	preach	unless	He	also	provides	the	way	for	him
上帝	绝不	呼叫	一个	男人	到	布道	除非	他	还	提供	这	方式	为了	他

[tu:; tə] [meɪk] [du:] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [ðæt] ['sɜ:rvɪs] .

to	make	due	preparation	for	that	service	.
到	制作	到期的	准备	为了	那	服务	.

上帝从不呼召一个人去传道，除非祂也为他提供了为传道事工做好充分准备的途径。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]
This **is** **a**
这 是 一个

这是

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [sək'sesfəli] [biː; bi][dɪ'spjuːtɪd] .
principle **which** **cannot** **successfully** **be** **disputed** **.**
原则 哪个 不能 成功地 是 争议 .

这是无可辩驳的原则。

[wen] [gɑːd] [kɔːld] ['moʊzəs][hiː; hi][led][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,
When **God** **called** **Moses** **He** **led** **him** **out** **of** **the** **land** **of** **Egypt** **,**
什么时候 上帝 称为 摩西 他 引领 他 出去 的 这 土地 的 埃及 ,

上帝呼召摩西时，带领他出了埃及地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spent] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] ['kɔmjuːnɪŋ] [wɪð; wɪθ][gɑːd]['ʌndər][ðə; ði]['kænəpi][ʌv; əv]
and **he** **spent** **years** **and** **years** **communing** **with** **God** **under** **the** **canopy** **of**
和 他 花费 年 和 年 沟通 和 上帝 在下面 这 树冠 的
['hev(ə)n] ;
heaven **;**
天堂 ;

他花了多年时间在天穹之下与上帝交流；

[ænd; ənd] [pɔːl] [spent] [θriː] ['jɪrz] ['sʌmwer] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːrk] ,
and **Paul** **spent** **three** **years** **somewhere** **in** **preparation** **for** **his** **great** **work** **,**
和 保罗 花费 三 年 某处 在 准备 为了 他的 伟大的 工作 ,

保罗花了三年时间在某个地方为他的伟大事业做准备。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [oʊn] [sʌn] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] [wʌz; wəz][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][duː]
and **even** **the** **Father's** **own** **Son** **for** **thirty** **years** **was** **in** **preparation** **to** **do**
和 甚至 这 父亲的 自己的 儿子 为了 三十 年 曾是 在 准备 到 做
[θriː] ['jɪrz] - [wɜːrk] .
three **years** **'** **work** **.**
三 年 - 工作 .

甚至连天父的儿子也花了三十年时间准备做三年的工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['hɑːrmf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ,
It **is** **a** **harmful** **thing** **to** **have** **a** **church** **full** **of** **inefficient** **,**
它 是 一个 有害 事物 到 有 一个 教会 满的 的 效率低下 ,

教会里充斥着效率低下的人，这是一件有害的事情。

['laɪsnst] ['priːtʃəz] [wɪð; wɪθ][noʊ][hoʊp][ʌv; əv]['evər] ['entərɪŋ] ['æktɪvli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,
licensed **preachers** **with** **no** **hope** **of** **ever** **entering** **actively** **into** **the** **ministry** **,**
获得许可的 传道者 和 不 希望 的 曾经 进入 积极 进入 这 部 ,

持有传道执照但没有希望真正从事牧师工作的传道人

[bʌt; bət][ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ɑːr; ər][dʒʌst][ə; eɪ] ['wɜːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['pæstər] .
but **in** **most** **cases** **are** **just** **a** **worry** **of** **the** **flesh** **to** **a** **progressive** **pastor** **.**
但 在 最多 案例 是 只是 一个 担心 的 这 肉 到 一个 进步 牧师 .

但对一位思想进步的牧师来说，这在大多数情况下只是肉体上的烦恼。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [kʌmz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [bɔːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n]
When **a** **man** **comes** **before** **a** **board** **for** **a** **license** **he** **ought** **to** **be** **given**
什么时候 一个 男人 来 前 一个 木板 为了 一个 执照 他 应该 到 是 给定
[tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðɪs] ['laɪs(ə)ns] [wɪl] [biː; bi]['græntɪd]['oʊnli][ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'per]
to **understand** **that** **this** **license** **will** **be** **granted** **only** **on** **condition** **that** **he** **prepare**
到 理解 那 这 执照 将要 是 的确 仅有的 在 状况 那 他 准备
[hɪm'self] [ˌɪntə'lektʃuəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['spɪrɪtʃuəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri]
himself **intellectually** **as** **well** **as** **spiritually** **for** **the** **great** **work** **of** **the** **ministry**
他自己 智力方面 作为 出色地 作为 精神层面 为了 这 伟大的 工作 的 这 部
，
，
，
当一个人到委员会申请执照时，他应该明白，只有当他在智力和精神上都为从事伟大的牧师工作做好准备时，才能获得执照。

[ænd; ənd] [wen] [prɪ'perd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['entər]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [wɪtʃ] [ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['redi]
and **when** **prepared** **that** **he** **will** **enter** **into** **the** **field** **which** **is** **white** **and** **ready**
和 什么时候 准备 那 他 将要 进入 进入 这 场地 哪个 是 白色的 和 准备好
[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːpər] .
and **waiting** **for** **the** **reaper** **.**
和 等待 为了 这 死神 .
当他准备就绪时，他将进入那片已经成熟、等待收割者的田野。

['pɑːsəbli] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz][noʊ]['lɑːrdʒər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [əd'vænsɪŋ] [ðə; ði][lɔː(r)dz] ['kɪŋdəm]
Possibly **the** **Church** **has** **no** **larger** **opportunity** **for** **advancing** **the** **Lord's** **kingdom**
可能 这 教会 有 不 更大的 机会 为了 前进 这 主场 王国
[ðæn; ðən][ɪn][dʒʌst] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .
than **in** **just** **this** **phase** **of** **service** **.**
比 在 只是 这 阶段 的 服务 .
或许教会推进主国度的最大机会，就在于目前的服事阶段。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] - ['maɪndɪd]['mɪnɪstər][ɪz][tuː; tə] [bleɪm] .
Sometimes **a** **narrow** **-** **minded** **minister** **is** **to** **blame** **.**
有时 一个 狭窄的 - 有思想 部长 是 到 责备 .
有时，罪魁祸首是心胸狭隘的牧师。

[hiː; hi][feilz][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['prɑːmɪsɪŋ] [jʌŋ] [mæn][fɔːr; fər] [fɪr] [sʌm; səm][deɪ][hiː; hi][wɪl]
He **fails** **to** **encourage** **the** **promising** **young** **man** **for** **fear** **some** **day** **he** **will**
他 失败 到 鼓励 这 有前途 年轻的 男人 为了 害怕 一些 天 他 将要
[kʌm] [bæk] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
come **back** **as** **a** **rival** **too** **much** **for** **him** **.**
来 后退 作为 一个 竞争对手 也 很多 为了 他 .
他不敢鼓励这位前途无量的年轻人，因为他害怕有一天他会成为自己强大的竞争对手。

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['ʌtər] [ðiːz] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['emfəsɪs] [tuː; tə]
I **wish** **it** **were** **possible** **to** **utter** **these** **words** **with** **sufficient** **emphasis** **to**
我 希望 它 是 可能的 到 说出 这些 字 和 充足的 强调 到
[ə'raʊz] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['dɔːrmənt] ,
arouse **many** **of** **our** **dormant** **,**
引起 许多 的 我们的 休眠 ,
我希望能够用足够的语气说出这些话，以唤醒我们许多人沉睡的.....

['sliːpɪŋ] [tʃɜːrtʃɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðer; ðər]['duːti] .
sleeping **churches** **to** **a** **sense** **of** **their** **duty** **.**
睡眠 教堂 到 一个 感觉 的 他们的 责任 .
让沉睡的教会重新感受到他们的责任感。

[wʌn] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːlɪdʒɪz] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒɪst] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ˈoʊvər] [ˈeni] [ˈʌðər]

One	organization	in	our	colleges	has	the	largest	opportunity	over	any	other
一	组织	在	我们的	大学	有	这	最大	机会	超过	任何	其他

[tuː; tə] [help] [ˈfɜːrnɪʃ] [æn; ən] [ɪnˈkriːst] [səˈplaɪ] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːlɪdʒ] [men] ,

to	help	furnish	an	increased	supply	from	our	college	men	,
到	帮助	提供	一个	增加	供应	从	我们的	大学	男人	,

我们高校中有一个组织比其他任何组织都更有机会帮助我们高校男生增加劳动力供给。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈstuːd(ə)nt] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [menz] [ˈkrɪstʃən]

and	that	is	the	Student	Department	of	the	Young	Men's	Christian
和	那	是	这	学生	部门	的	这	年轻的	男士	基督教

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

Association	.
协会	.

这就是基督教青年会学生部。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] , [ˈmɪstər] . [dʒɑːn] [ɑːr] . [mɑːt] , [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ]

Already	the	leader	of	this	Department	,	Mr	.	John	R	.	Mott	,	has	written	a
已经	这	领导者	的	这	部门	,	先生	.	约翰	拉	.	莫特	,	有	书面	一个

[bʊk] ,

book	,
书	,

该部门负责人约翰·R·莫特先生已经写了一本书，

“ [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [ˈliːdərʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , ” [ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [kəˈmɪti] ,

“	The	Future	Leadership	of	the	Church	,	”	published	by	the	International	Committee	,
“	这	未来	领导	的	这	教会	,	”	已发布	经过	这	国际的	委员会	,

- [iːst] 28th [striːt] ,

124	East	28th	Street	,
-	东方	28th	街道	,

《教会的未来领导层》，国际委员会出版，地址：东28街124号

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[ɪn] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] [ˈmɪstər] . [mɑːt] [teɪks] [ʌp] [ðɪs] [hoʊl] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈlidər] [ɪn]

In	this	volume	Mr	.	Mott	takes	up	this	whole	question	of	the	supply	of	leaders	in
在	这	体积	先生	.	莫特	需要	向上	这	所有的	问题	的	这	供应	的	领导人	在

[ˈaʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] .

our	churches	.
我们的	教堂	.

在这本书中，莫特先生探讨了我们教会领袖供给的整个问题。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [ˈleɪmən] [hɪmˈself] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] ,

Though	a	layman	himself	,	for	some	years	,
尽管	一个	外行	他自己	,	为了	一些	年	,

虽然他本人是个外行，但多年来，

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ˈlektʃərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈkɑːlɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [lænd] [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ]

he	has	been	lecturing	in	the	leading	colleges	of	our	land	and	calling
他	有	到过	讲课	在	这	领导	大学	的	我们的	土地	和	呼叫

[ðə; ði] [strɔːŋ] [men] ([æz; əz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [truː] [ˈliːdər] [kæn; kən] [kɔːl] [men]) [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði]

the	strong	men	(	as	only	a	true	leader	can	call	men	)	to	consider	the
这	强的	男人	(	作为	仅有的	一个	真的	领导者	能	称呼	男人	)	到	考虑	这

[ˈkɔːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] ,

calling	of	the	ministry	,
呼叫	的	这	部	,

他一直在我国顶尖大学讲学，并呼吁那些坚强的人（只有真正的领袖才能这样呼吁他们）考虑投身神职。

['feɪsɪŋ] ['skwerli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [kə'nektɪd] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] , ['prɔ:bləms][ʌv; əv] [feɪθ] ,
facing **squarely** **all** **of** **the** **difficulties** **connected** **therewith** **,** **problems** **of** **faith** **,**
面向 完全 全部 的 这 困难 连接 由此 , 问题 的 信仰 ,
['prɔ:bləms][ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] ,
problems **of** **training** **,**
问题 的 训练 ,

直面所有与之相关的困难，包括信仰问题、训练问题等等。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn'taɪərli] [tu:] ['mi:gər] [tu:; tə] - [deɪ] ;
and **the** **problem** **of** **support** **,** **which** **is** **entirely** **too** **meagre** **to** **-** **day** **;**
和 这 问题 的 支持 , 哪个 是 完全 也 微薄 到 - 天 ;

以及支持力度不足的问题；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['pɜ:rpəs] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [li:d]
but **with** **a** **strong** **purpose** **he** **has** **been** **making** **an** **effort** **to** **lead**
但 和 一个 强的 目的 他 有 到过 制作 一个 努力 到 带领
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd]['eɪb(ə)lɪst][men]['ɪntu:] [ðɪs] ,
some **of** **the** **best** **and** **ablest** **men** **into** **this** **,**
一些 的 这 最好的 和 最有能力 男人 进入 这 ,

但他目标明确，一直努力带领一些最优秀、最有能力的人加入这项工作。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][ɔ:l] ['kɔ:lɪŋ] .
the **highest** **of** **all** **callings** **.**
这 最高 的 全部 召唤 .

最高尚的职业。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌlərd] ['kɑ:lɪdʒɪz][baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['kʌlərd]
The **same** **thing** **is** **being** **done** **in** **many** **of** **our** **colored** **colleges** **by** **our** **colored**
这 相同的 事物 是 存在 完毕 在 许多 的 我们的 有色 大学 经过 我们的 有色
[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['sekrətəriz] ;
International **Secretaries** **;**
国际的 秘书 ;

在我们许多黑人学院里，我们的黑人国际秘书也在做同样的事情；

[sʌm; səm][taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði][kleɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
some **time** **during** **the** **year** **the** **claim** **of** **the** **ministry** **is** **presented** **to** **the**
一些 时间 期间 这 年 这 宣称 的 这 部 是 呈现 到 这
['stjʊdnts] .
students **.**
学生 .

一年中的某个时候，教育部会向学生们提出这项要求。

[wi:; wi] [fi:l] [ʃʊr] [ðæt] [ɪn] [du:] [taɪm] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] .
We **feel** **sure** **that** **in** **due** **time** **results** **will** **be** **seen** **.**
我们 感觉 当然 那 在 到期的 时间 结果 将要 是 已见 .

我们相信，假以时日，必将看到成效。

['keɪpəb(ə)l] ['ministəz] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es][ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒ] [prə'fesəz] ['ɔ:lsoʊ] [ni:d] ['kʌvət][ðə; ði]
Capable **ministers** **among** **us** **and** **college** **professors** **also** **need** **covet** **the**
有能力的 部长们 之中 我们 和 大学 教授们 还 需要 贪图 这
[ˌɑ:pər'tu:nəti] ,
opportunity **,**
机会 ,

我们当中有能力的牧师和大学教授也需要珍惜这个机会。

[ɪn][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [wei] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['du:ɪŋ] , [tu:; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔ:r] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv]
in **a** **larger** **way** **than** **they** **have** **been** **doing** **,** **to** **appear** **before** **bodies** **of**
在 一个 更大的 方式 比 他们 有 到过 正在做 , 到 出现 前 身体 的
['stjʊdnts] ,
students **,**
学生 ,

以比以往更大的规模，出现在学生面前，

[tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv]

to	mingle	with	them	,	to	impress	them	with	the	importance	of
到	交融	和	他们	,	到	令人印象深刻	他们	和	这	重要性	的

[æt; ət] [liːst] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] ['kɔːlɪŋ] ,

at	least	considering	this	calling	,
在	至少	考虑	这	呼叫	,

与他们交流，让他们意识到至少应该认真考虑一下这个职业的重要性。

[ɪn]['ɔːrdər][ðæt][wiː; wi][meɪ][get][ðə; ði][sə'plaɪ] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['greɪtli] ['niːdɪd] .

in	order	that	we	may	get	the	supply	which	is	so	greatly	needed	.
在	命令	那	我们	可能	得到	这	供应	哪个	是	所以	非常	需要	.

以便我们能够获得急需的物资。

[duː][juː; jʊ]['wʌndər][æt; ət][maɪ]['ɜːrdʒənsi] [wen] [aɪ][tel][juː; jʊ][ðæt] ['bɪʃəp] [ænd; ənd][prɪ'zaɪdɪŋ]['eldəz]

Do	you	wonder	at	my	urgency	when	I	tell	you	that	Bishops	and	presiding	elders
做	你	想知道	在	我的	紧迫性	什么时候	我	告诉	你	那	主教们	和	主持	长者

[hæv; həv]['meni] [taɪmz] ['sædli] [dɪ'klerd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæt] [fjuː][men][ʌv; əv]['eni][klæs][ɑːr; ər]

have	many	times	sadly	declared	to	me	that	few	men	of	any	class	are
有	许多	时代	令人遗憾的是	声明	到	我	那	很少	男人	的	任何	班级	是

[ə'plaɪɪŋ] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['meni] ['ænjuəl]['kɔnfərənsis] ,

applying	for	admission	to	the	many	annual	conferences	,
申请	为了	入学	到	这	许多	年度的	会议	,

当我告诉你主教和长老们多次遗憾地告诉我，很少有各阶层的男士申请参加众多年度大会时，你是否能理解我的急切心情?

[ænd; ənd][ɪn]['meni]['keɪsɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kændɪdət] [ə'plaɪz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [jɪr] ;

and	in	many	cases	not	a	single	candidate	applies	in	a	single	year	;
和	在	许多	案例	不是	一个	单身的	候选人	适用	在	一个	单身的	年	;

很多情况下，一年之内甚至没有一个申请人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː] , ['ɔːfntaɪmzˌ'ɔːftəntaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wiːk] [men] .

and	when	they	do	,	oftentimes	they	are	weak	men	.
和	什么时候	他们	做	,	经常	他们	是	虚弱的	男人	.

而当他们这样做时，往往是软弱的男人。

[ɪn][wʌn][keɪs] [ˌeɪ'tiːn] [men] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən]['ænjuəl] ['kɑːnfərəns] [ɪn]

In	one	case	eighteen	men	applied	for	admission	to	an	annual	conference	in
在	一	案件	十八	男人	应用	为了	入学	到	一个	年度的	会议	在

在其中一个案例中，有18名男子申请参加年度会议。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [steɪt] [ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˌɪntə'lektʃuəli] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə]

a	certain	State	and	not	one	of	them	was	intellectually	qualified	to
一个	肯定	状态	和	不是	一	的	他们	曾是	智力方面	合格的	到

[pər'suː] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] [prɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] ,

pursue	the	course	of	study	prescribed	for	the	first	year	,
追求	这	课程	的	学习	规定	为了	这	第一的	年	,

某个州，他们中没有一个人具备完成第一年规定课程的智力水平。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [əd'mɪtɪd] .

and	to	the	credit	of	the	conference	they	were	not	admitted	.
和	到	这	信用	的	这	会议	他们	是	不是	承认	.

值得称赞的是，会议拒绝了他们的申请。

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði]['bæptɪst] ['breðrən] [ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] ['blesɪd; blest][ðæn; ðən][ðer; ðər] ['meθədɪst] [frendz]

Certainly	the	Baptist	brethren	are	not	more	blessed	than	their	Methodist	friends
当然	这	浸信会	弟兄们	是	不是	更多的	蒙福	比	他们的	卫理公会	朋友们

.

:

.

当然，浸信会弟兄们并不比卫理公会的弟兄们更有福。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmələr] [læk] [ʌv; əv][men][tuː; tə]

The	smaller	denominations	are	confronted	with	a	similar	lack	of	men	to
这	较小的	面额	是	面对	和	一个	相似的	缺少	的	男人	到

[ˌpaɪə'nɪr] [ðə; ði] ['entərˌpraɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðerz] [tuː; tə][duː] .

pioneer	the	enterprises	which	are	theirs	to	do	.
先锋	这	企业	哪个	是	他们的	到	做	.

较小的教派也面临着类似的男性短缺问题，他们缺乏开拓者来承担起自己应该承担的事业。

[ðə; ði] ['mæstɚz] [wɜːrdz][ɑːr; ər][æz; əz] [truː] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz]['evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] : “ [ðə; ði]['hɑːrvɪst]

The	Master's	words	are	as	true	to	-	day	as	ever	they	were	:	“	The	harvest
这	硕士学位	字	是	作为	真的	到	-	天	作为	曾经	他们	是	:	“	这	收成

[ɪz] [greɪt] ,

is	great	,
是	伟大的	,

主的话今天仍然像以往一样正确：“庄稼多，

[bʌt; bət][ðə; ði]['læbɔːərz][ɑːr; ər] [fjuː] .

but	the	laborers	are	few	.
但	这	劳工	是	很少	.

但是劳动力短缺。

” [ðə; ði] ['pæstər] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd]['vɪʒ(ə)n][ɑːr; ər] [ðəm'selvz] [ə'lɑːrmd] ;

”	The	pastors	of	training	and	vision	are	themselves	alarmed	;
”	这	牧师	的	训练	和	想象	是	他们自己	惊慌	;

“那些有训练有素、有远见的牧师们自己也感到担忧；

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪəti][ɑːr; ər] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðer; ðər][tæsk]

the	best	of	the	laity	are	overwhelmed	with	the	magnitude	of	their	task
这	最好的	的	这	俗人	是	不堪重负	和	这	震级	的	他们的	任务

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðerz] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ]['pæstər] .

when	it	is	theirs	to	call	a	pastor	.
什么时候	它	是	他们的	到	称呼	一个	牧师	.

即使是最虔诚的信徒，在需要他们去请牧师的时候，也会被这项任务的艰巨性所压倒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði][moʊst] [tʃɔɪs] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['entərd] [ðə; ði]

There	was	a	time	when	the	most	choice	men	of	the	race	entered	the
那里	曾是	一个	时间	什么时候	这	最多	选择	男人	的	这	种族	进入	这

['mɪnɪstri] .

ministry	.
部	.

曾几何时，种族中最优秀的人都会进入神职岗位。

[noʊ] ['ʌðər] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,

No	other	door	was	open	,
不	其他	门	曾是	打开	,

没有其他门开着。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] ['præktɪkli] ['evri] [dɔːr] ['oʊpən][tuː; tə] ['enibɑːdi] [els] [ɪz]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði][mæn]

but	to	-	day	practically	every	door	open	to	anybody	else	is	open	to	the	man
但	到	-	天	几乎	每一个	门	打开	到	任何人	别的	是	打开	到	这	男人

[ʌv; əv][ə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs] .

of	ability	of	the	Negro	race	.
的	能力	的	这	黑人	种族	.

但如今，几乎所有向其他人敞开的大门，也向有能力的黑人敞开。

[ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [diˈpliːts] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [mʌst; məst] [kʌm] .

This	of	course	depletes	the	number	from	which	the	supply	must	come	.
这	的	课程	耗尽	这	数字	从	哪个	这	供应	必须	来	.

这当然会减少供应所需的数量。

[ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [ðə; ði] [greɪt] [ˈlidər] [ɑːn] [ðə; ði] [plænˈteɪʃnz] [wɜːr; wər] [ˈdʒen(ə)rəli]

Even	in	the	days	of	slavery	the	great	leaders	on	the	plantations	were	generally
甚至	在	这	天	的	奴隶制	这	伟大的	领导人	在	这	种植园	是	一般来说

[ˈpriːtʃəz] ,

preachers	,
传道者	,

即使在奴隶制时期，种植园里的大人物通常也是传教士。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] [fɪrd] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [baɪ] [bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk]

and	they	were	in	many	cases	feared	and	respected	by	both	white	and	black
和	他们	是	在	许多	案例	害怕	和	受人尊敬	经过	两个都	白色的	和	黑色的

.

:

.

在许多情况下，他们既令白人敬畏，也令黑人尊敬。

[ɪf] [ðɪs] [ˈpriːtʃər] [tʃoʊz] [tuː; tə] [biː; bi] ,

If	this	preacher	chose	to	be	,
如果	这	牧师	选择	到	是	,

如果这位传教士选择这样做，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [ænd; ənd] [ˈɔːftˌtaɪmz]

he	was	a	dangerous	man	to	the	institution	of	slavery	and	ofttimes
他	曾是	一个	危险的	男人	到	这	机构	的	奴隶制	和	经常

[wʌz; wəz] [soʊld] .

was	sold	.
曾是	卖	.

他对奴隶制度来说是一个危险人物，因此经常被卖掉。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈblesɪŋ] [tuː; tə]

On	the	other	hand	,	he	was	usually	the	source	of	great	blessing	to
在	这	其他	手	,	他	曾是	通常	这	来源	的	伟大的	祝福	到

[lɑːrdʒ] [kəˈmjʊnəti] ,

large	communities	,
大的	社区	,

另一方面，他通常是众多社群的福祉之源。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈinstənsiz] [wer] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [men] [wɜːr; wər] [ˈgɪv(ə)n]

so	much	so	that	there	were	instances	where	some	such	men	were	given
所以	很多	所以	那	那里	是	实例	在哪里	一些	这样的	男人	是	给定

[ðer; ðər] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [kəˈmɪʃnd] [tuː; tə] [priːtʃ] [frʌm; frəm] [plænˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [plænˈteɪʃ(ə)n] ,

their	freedom	and	commissioned	to	preach	from	plantation	to	plantation	,
他们的	自由	和	委托	到	布道	从	种植园	到	种植园	,

以至于有时甚至有这样的人被释放，并被委派到各个种植园之间传教。

[nɑːt] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [ˈkʌlərd] [ˈpiːp(ə)l] , [bʌt; bət] [ˈɔːfntaɪmz, ˈɔːftəntaɪmz] [tuː; tə] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] .

not	only	to	colored	people	,	but	oftentimes	to	white	people	.
不是	仅有的	到	有色	人们	,	但	经常	到	白色的	人们	.

不仅对有色人种，而且常常对白人也是如此。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [riːdz] [laɪk] [ˈroʊmæns] ,

The	story	of	the	lives	of	these	men	reads	like	romance	,
这	故事	的	这	生活	的	这些	男人	阅读	喜欢	浪漫	,

这些人的生活故事读起来就像一部浪漫小说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

and	they	were	the	men	at	the	close	of	the	Civil	War	,
和	他们	是	这	男人	在	这	关闭	的	这	民用	战争	,

他们就是内战结束时的那些人。

[huː] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][dɪd][ðer; ðər][best][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]

who	were	ready	to	welcome	the	school	and	did	their	best	to	lead	the
WHO	是	准备好	到	欢迎	这	学校	和	做过	他们的	最好的	到	带领	这

['piːp(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [truː] ['prɑːgres] .

people	into	the	ways	of	true	progress	.
人们	进入	这	方式	的	真的	进步	.

他们准备迎接这所学校，并尽最大努力引导人们走上真正进步的道路。

[ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] ['paʊər][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] , — [nɑːt]['ɔːlweɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'telɪdʒəns] [fɔːr; fər]

They	had	great	power	and	influence	,	—	not	always	sufficient	intelligence	for
他们	有	伟大的	力量	和	影响	,	—	不是	总是	充足的	智力	为了

[ðer; ðər]['ɑːrdʒuəs]['tæsks] ,

their	arduous	tasks	,
他们的	艰巨	任务	,

他们拥有巨大的权力和影响力，但智力却未必足以胜任艰巨的任务。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['dʒaiənts][ɪn][ðer; ðər][deɪ][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrv] [wel] - ['merɪtɪd] [preɪz] .

but	they	were	giants	in	their	day	and	deserve	well	-	merited	praise	.
但	他们	是	巨人	在	他们的	天	和	应得	出色地	-	值得	称赞	.

但他们在当时都是巨头，理应获得赞誉。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv] [ðiːz] ['mɑːdərn][taɪmz] ['ʌðər] ['dʒaiənts][mʌst; məst][biː; bi] [reɪzd]

To	meet	the	demands	of	these	modern	times	other	giants	must	be	raised
到	见面	这	需求	的	这些	现代的	时代	其他	巨人	必须	是	提高

[ʌp] ,

up	,
向上	,

为了满足现代社会的需求，必须崛起其他巨人。

[huː] [kæn; kən][hoʊld][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [treɪnd] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] ,

who	can	hold	the	respect	of	the	best	trained	portion	of	our	people	,
WHO	能	抓住	这	尊重	的	这	最好的	受过训练	部分	的	我们的	人们	,

谁能赢得我们人民中最优秀人才的尊重?

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [meɪ] [meɪn'teɪn][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['hʌmb(ə)l]

and	at	the	same	time	may	maintain	the	confidence	of	the	most	humble
和	在	这	相同的	时间	可能	维持	这	信心	的	这	最多	谦逊的

[ʌv; əv] ['evri] [kə'mjuːnəti] .

of	every	community	.
的	每一个	社区	.

同时，也能赢得每个群体中最普通民众的信任。

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][men] [laɪk] [ðɪs] .

We	have	some	men	like	this	.
我们	有	一些	男人	喜欢	这	.

我们这里有一些这样的人。

[ðeɪ] [stænd][laɪk]['dʒaɪənt][oʊks][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ʃrʌbz] [ænd; ənd]

They	stand	like	giant	oaks	in	the	forest	,	towering	above	the	shrubs	and
他们	站立	喜欢	巨大的	橡树	在	这	森林	,	参天	多于	这	灌木	和

['ʌndərgroʊθ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

undergrowth	about	them	.
灌木丛	关于	他们	.

它们像森林中的参天大橡树一样巍然屹立，高耸于周围的灌木和低矮植被之上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['loʊnli] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] .

They	are	lonely	in	their	work	.
他们	是	孤独	在	他们的	工作	.

他们在工作中感到孤独。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] ['sɛntɚz, 'sɛnɝz][ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]

Here	and	there	,	about	the	great	centers	of	population	,	there	may	be
这里	和	那里	,	关于	这	伟大的	中心	的	人口	,	那里	可能	是

[gruːps] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

groups	of	them	,
团体	的	他们	,

在人口稠密地区附近，可能会零星分布着一些这样的群体。

[bʌt; bət] ['eɪti] [pər] [sent] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɛntɚz, 'sɛnɝz][bʌt; bət]

but	eighty	per	cent	of	our	people	are	not	in	the	great	centers	but
但	八十	每	中心	的	我们的	人们	是	不是	在	这	伟大的	中心	但

[ɑːr; ər] ['skætərd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɪn] [smɔːl]

are	scattered	throughout	the	length	and	breadth	of	the	land	in	small
是	疏散	自始至终	这	长度	和	宽度	的	这	土地	在	小的

['hæmləts][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['distrikts] .

hamlets	and	the	country	districts	.
村庄	和	这	国家	地区	.

但我们百分之八十的人民并不在大城市，而是分散在全国各地的小村庄和乡村地区。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [tuː] ['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ʃiːp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃepərd] .

These	people	are	too	often	as	sheep	without	a	shepherd	.
这些	人们	是	也	经常	作为	羊	没有	一个	牧羊人	.

这些人常常就像没有牧羊人的羊群一样。

[noʊ] [daʊt] [nɑːt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðə; ði][best] [ðeɪ] [kæn; kən] .

No	doubt	not	many	of	the	shepherds	there	are	doing	the	best	they	can	.
不	怀疑	不是	许多	的	这	牧羊人	那里	是	正在做	这	最好的	他们	能	.

毫无疑问，那里的牧羊人中很少有人尽心尽力。

[gɪv] [ðem; ðəm]['kredɪt][fɔːr; fər][ɔːl] [ðeɪ] [duː] ,

Give	them	credit	for	all	they	do	,
给	他们	信用	为了	全部	他们	做	,

应该对他们所做的一切表示肯定。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'mænd][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['mɪnɪstri] [mʌst; məst]['entər]['ɪntuː] ['evri]

but	the	demand	is	such	that	a	more	efficient	ministry	must	enter	into	every
但	这	要求	是	这样的	那	一个	更多的	高效的	部	必须	进入	进入	每一个

['hæmlət] ,

hamlet	,
村庄	,

但是，由于需求如此之大，必须让更高效的政府部门进入每个村庄。

[ænd; ənd][ðer; ðər][lɪft][ænd; ənd][ɪn'spaɪər][ðə; ði]['piːp(ə)l] ;

and	there	lift	and	inspire	the	people	;
和	那里	举起	和	启发	这	人们	;

在那里鼓舞和激励人们;

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['lɪftɪŋ] ['prɑːses] [ɪz][tuː; tə][prə'vaɪd]

and	possibly	the	greatest	thing	to	be	done	in	this	lifting	process	is	to	provide
和	可能	这	最	事物	到	是	完毕	在	这	举重	过程	是	到	提供

[ə; eɪ] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][wiː; wi][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [liːd] ['ɪntuː]

a	more	efficient	and	practical	training	for	the	men	we	desire	to	lead	into
一个	更多的	高效的	和	实际的	训练	为了	这	男人	我们	欲望	到	带领	进入

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] .

the	ministry	.
这	部	.

在这个提升过程中，或许最重要的事情是为我们希望带领进入事奉领域的男士提供更有效、更实用的培训。

['mɪrli] [tuː; tə][hæv; həv][men]['entər] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] ,
Merely to have men enter this great work without a training ,
仅仅 到 有 男人 进入 这 伟大的 工作 没有 一个 训练 ,

仅仅为了让未经训练的人进入这项伟大的工作，

[wɪtʃ] [fɪts][ðem; ðəm][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [weɪst]
which fits them to cope with the problems of the day , is but a waste
哪个 适合 他们 到 应付 和 这 问题 的 这 天 , 是 但 一个 浪费
[ʌv; əv] ['efərt] .
of effort .
的 努力 .

让他们适应当下的问题，不过是徒劳无功。

[ðə; ði]['niːgroʊ] ['mɪnɪstər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] [treɪnd] [mæn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ɪn]['ɔːrdər][ðæt]
The Negro minister ought to be the best trained man among us in order that
这 黑人 部长 应该 到 是 这 最好的 受过训练 男人 之中 我们 在 命令 那
[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'suːm] [hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]
he may be able to assume his rightful place as a leader of the people
他 可能 是 有能力的 到 认为 他的 正当的 地方 作为 一个 领导者 的 这 人们
.
:
.

黑人牧师应当是我们当中受过最好训练的人，这样他才能胜任人民领袖这一应有的地位。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv]
The training needed for the ministry of to - day must be comprehensive
这 训练 需要 为了 这 部 的 到 - 天 必须 是 综合的
[ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] .
and practical .
和 实际的 .

如今的牧师培训必须全面而实用。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'træktɪŋ]
This will be the means of attracting
这 将要 是 这 方法 的 吸引

这将是吸引.....的手段

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[men][ʌv; əv][ə'bɪləti][ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [ɪn'kriːst] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
men of ability and will insure increased efficiency .
男人 的 能力 和 将要 保证 增加 效率 .

有能力且意志坚定的人将确保效率提高。

[ðə; ði] ['emfəsɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [tuː; tə] - [deɪ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst]
The emphasis for the training of the ministry to - day needs to be placed
这 强调 为了 这 训练 的 这 部 到 - 天 需求 到 是 放置
[ə'pɑːn] ['tiːtʃɪŋ] ;
upon teaching ;
之上 教学 ;

如今，对牧师的培训重点应该放在教导上；

[nɑːt] [mɪr] ['ɔːrətɔːri] , [bʌt; bət] ['tiːtʃɪŋ] .
not mere oratory , but teaching .
不是 仅仅 演说 , 但 教学 .

不仅仅是演说，而是教导。

['dʒi:zəs] [kraɪst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ti:tʃər] .

Jesus	Christ	was	a	great	teacher	.
耶稣	基督	曾是	一个	伟大的	老师	.

耶稣基督是一位伟大的老师。

[ˌnɪkə'di:məs] [sed] : “ [wi:; wi] [noʊ] [ðaʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] ['ti:tʃər] [sent] [frʌm; frəm][gɑ:d] .

Nicodemus	said	:	“	We	know	thou	art	a	teacher	sent	from	God	.
尼哥底母	说	:	“	我们	知道	你	艺术	一个	老师	发送	从	上帝	.

尼哥底母说：“我们知道你是神差来的老师。”

” ['veri] ['seldəm] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [sed] [ðæt] ['dʒi:zəs] [pri:tʃt] ,

”	Very	seldom	is	it	said	that	Jesus	preached	,
”	非常	很少	是	它	说	那	耶稣	布道	,

“很少有人说耶稣传道，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:mənli] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [tɔ:t] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

but	it	is	commonly	said	that	he	taught	the	people	.
但	它	是	通常	说	那	他	教授	这	人们	.

但人们普遍认为他教导了人民。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hu:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [tru:] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi]

The	minister	who	is	to	be	His	true	representative	on	earth	must	also	be
这	部长	WHO	是	到	是	他的	真的	代表	在	地球	必须	还	是

[ə; eɪ] ['ti:tʃər] ,

a	teacher	,
一个	老师	,

要在世上真正代表祂的牧师，也必须是一位教师。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃæl; ʃəl]

and	it	is	of	the	greatest	importance	that	his	training	be	such	as	shall
和	它	是	的	这	最	重要性	那	他的	训练	是	这样的	作为	将

['brɔ:dn] [hɪz; ɪz] [vju:z] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz]

broaden	his	views	of	life	and	shall	enable	him	to	understand	the	relations
扩大	他的	浏览	的	生活	和	将	使能够	他	到	理解	这	关系

[ʌv; əv]['hju:mən][sə'saɪəti] [sə'fɪʃntli] [wel] [tu:; tə] ['wɔ:rənt] [hɪz; ɪz] [in'strʌktɪŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði]

of	human	society	sufficiently	well	to	warrant	his	instructing	the	people	in	the
的	人类	社会	足够	出色地	到	保证	他的	指导	这	人们	在	这

[moʊst]['helpf(ə)l] [wei] .

most	helpful	way	.
最多	有帮助	方式	.

最重要的是，他的训练应该能够拓宽他的人生视野，使他能够充分了解人类社会的关系，从而能够以最有益的方式指导人民。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [tu:]

Unfortunately	a	great	deal	of	the	training	of	the	past	has	been	entirely	too
很遗憾	一个	伟大的	交易	的	这	训练	的	这	过去的	有	到过	完全	也

['nærəʊ] .

narrow	.
狭窄的	.

遗憾的是，过去很多培训都过于狭隘。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['semə,neri:z] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [sloʊ] [ɪn]['ju:təlaɪzɪŋ][ðə; ði][moʊst]

Usually	the	theological	seminaries	have	been	very	slow	in	utilizing	the	most
通常	这	神学	神学院	有	到过	非常	慢的	在	利用	这	最多

[ɪm'pru:vd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['meθədz] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['æktɪv] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði][oʊld]

improved	educational	methods	and	have	been	very	active	in	maintaining	the	old
改进	教育	方法	和	有	到过	非常	积极的	在	保持	这	老的

['ɔ:rdər][ʌv; əv] [θɪŋz] .

order	of	things	.
命令	的	事物	.

通常来说，神学院在采用最先进的教育方法方面进展非常缓慢，并且一直积极维护旧秩序。

[wʌt] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['ministəz] [ɪz] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [pʊt]

What	we	need	to	-	day	for	our	ministers	is	a	training	which	will	put
什么	我们	需要	到	-	天	为了	我们的	部长们	是	一个	训练	哪个	将要	放

[ðem; ðəm] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['hju:mən] [sə'saɪəti] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] .

them	in	possession	of	the	knowledge	of	human	society	just	as	it	is	.
他们	在	拥有	的	这	知识	的	人类	社会	只是	作为	它	是	.

如今，我们需要对我们的部长们进行培训，使他们能够掌握人类社会的真实面貌。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [kə'rekt]

It	is	of	the	greatest	importance	that	a	minister	should	be	given	a	correct
它	是	的	这	最	重要性	那	一个	部长	应该	是	给定	一个	正确的

['treɪnɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [tu:; tə] [tri:t] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

training	according	to	the	principles	of	Jesus	Christ	to	treat	these	conditions	.
训练	根据	到	这	原则	的	耶稣	基督	到	对待	这些	状况	.

至关重要的是，牧师应当按照耶稣基督的原则接受正确的培训，以便能够处理这些情况。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌŋgɝɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] ['li:dər] .

The	people	are	waiting	and	hungering	for	this	type	of	leader	.
这	人们	是	等待	和	饥饿	为了	这	类型	的	领导者	.

人民正在等待并渴望这样的领导人。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [soʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi]

There	was	never	a	time	when	the	colored	people	were	so	willing	to	be
那里	曾是	绝不	一个	时间	什么时候	这	有色	人们	是	所以	愿意的	到	是

[tɔ:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] - [deɪ] .

taught	from	the	pulpit	as	they	are	to	-	day	.
教授	从	这	讲坛	作为	他们	是	到	-	天	.

黑人从未像今天这样渴望接受讲坛上的教诲。

[noʊ] [graʊnd] [wɪl] [bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] [mɪr] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] ,

No	ground	will	be	gained	by	mere	denunciation	,
不	地面	将要	是	获得	经过	仅仅	谴责	,

仅仅谴责是无法取得任何进展的。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] ['ni:dɪd] [ɪz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [kən'strʌktɪv] ['meθəd] [wɪtʃ] [wɪl] [bɪld] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌp]

but	what	is	needed	is	a	splendid	constructive	method	which	will	build	the	people	up
但	什么	是	需要	是	一个	灿烂	建设性的	方法	哪个	将要	建造	这	人们	向上

[ɪn] ['evri] [feɪz] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['swi:tn] ['hju:mən] [rɪ'leɪʃnz] .

in	every	phase	of	life	and	sweeten	human	relations	.
在	每一个	阶段	的	生活	和	甜味	人类	关系	.

但我们需要的是一种极好的建设性方法，这种方法能够提升人们在生活各个方面的能力，并改善人际关系。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [dɪ'mænd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ti:tʃər] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]

All	the	people	demand	of	such	a	teacher	is	that	he	should	be	as	good	as
全部	这	人们	要求	的	这样的	一个	老师	是	那	他	应该	是	作为	好的	作为

[ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [hi:; hi] [prə'kleɪmz] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['fʊli] [ˌkɑ:mprɪ'hend] [wʌt] [hi:; hi] [ɪz] [ə'baʊt] .

the	doctrine	he	proclaims	and	should	fully	comprehend	what	he	is	about	.
这	教义	他	宣称	和	应该	完全	理解	什么	他	是	关于	.

人们对这样一位老师的所有要求就是，他应该言行一致，并且完全理解他所宣扬的教义。

[ðer; ðər] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] [noʊ] [pleɪs] [wer] ['lɑ:rdʒər] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ɪz] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvɪs] [ðæn; ðən] [ɪn]

There	certainly	is	no	place	where	larger	opportunity	is	offered	for	service	than	in
那里	当然	是	不	地方	在哪里	更大的	机会	是	提供	为了	服务	比	在

[ðə; ði] [haɪ] ['kɔ:lɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] .

the	high	calling	of	the	ministry	.
这	高的	呼叫	的	这	部	.

没有任何领域比崇高的牧师职业更能提供服务他人的机会。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ɪn] ['semə,neri:z] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərd]

The	average	course	of	study	in	seminaries	provided	for	both	white	and	colored
这	平均的	课程	的	学习	在	神学院	假如	为了	两个都	白色的	和	有色

['kændədets] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɪz][nɑ:t]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]

candidates	for	the	ministry	is	not	calculated	to	bring	them	in	touch	with
候选人	为了	这	部	是	不是	计算	到	带来	他们	在	触碰	和

[ðə; ði]['prɔ:bləms] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [kən'frʌnt] [ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] .

the	problems	which	are	to	confront	them	as	it	should	.
这	问题	哪个	是	到	面对	他们	作为	它	应该	.

神学院为白人和有色人种神职人员候选人提供的平均课程，并没有让他们像应该的那样接触到他们将要面临的问题。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['stʌdi] ['kʌvərɪŋ] [θri:] ['jɪrz] ,

The	following	is	a	course	of	study	covering	three	years	,
这	下列的	是	一个	课程	的	学习	覆盖	三	年	,

以下是为期三年的课程设置：

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] ['sæmp(ə)l][ʌv; əv] ['kɔ:rsɪz] [prə'vaɪdɪd][baɪ] ['semə,neri:z] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:r; fər] ['kʌlərd]

and	a	fair	sample	of	courses	provided	by	seminaries	established	for	colored
和	一个	公平的	样本	的	课程	假如	经过	神学院	已确立的	为了	有色

['ministəz] :

ministers	:
部长们	:

以及为有色人种牧师设立的神学院所提供的部分课程的典型样本：

[fɜ:rst] [jɪr] : ['bɪblɪkl] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ; ['hi:bru:] ['læŋgwɪdʒ] ; [gri:k] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] ; ['seɪkrɪd] ['retərɪk]

First	year	:	Biblical	Introduction	;	Hebrew	Language	;	Greek	Interpretation	;	Sacred	Rhetoric
第一的	年	:	圣经	介绍	;	希伯来语	语言	;	希腊语	解释	;	神圣	修辞

[ænd; ənd] [ˌelə'kju:ʃn] ; ['voʊk(ə)l]['mju:zɪk] .

and	Elocution	;	Vocal	Music	.
和	演讲	;	声乐	音乐	.

第一年：圣经导论；希伯来语；希腊语诠释；神圣修辞与演说；声乐。

['sekənd] [jɪr] : [tʃɜ:rtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ; ['hi:bru:] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] ; [gri:k] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] ; ['seɪkrɪd]

Second	year	:	Church	History	;	Hebrew	Interpretation	;	Greek	Interpretation	;	Sacred
第二	年	:	教会	历史	;	希伯来语	解释	;	希腊语	解释	;	神圣

['retərɪk] [ænd; ənd] [ˌelə'kju:ʃn] ; ['voʊk(ə)l]['mju:zɪk] ; [ˌhɑ:mə'letɪks] ; ['krɪstʃən] [θi'ɑ:lədʒi] .

Rhetoric	and	Elocution	;	Vocal	Music	;	Homiletics	;	Christian	Theology	.
修辞	和	演讲	;	声乐	音乐	;	讲道学	;	基督教	神学	.

第二年：教会历史；希伯来语诠释；希腊语诠释；神圣修辞与演说；声乐；讲道学；基督教神学。

[θɜ:rd] [jɪr] : ['pæstərəl] ['du:tiz] ; [θi'ɑ:lədʒi] [ænd; ənd] ['eθɪks] ; ['bɪblɪkl] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ; [ˌhɑ:mə'letɪks]

Third	year	:	Pastoral	Duties	;	Theology	and	Ethics	;	Biblical	Introduction	;	Homiletics
第三	年	:	牧灵	职责	;	神学	和	伦理	;	圣经	介绍	;	讲道学

[ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ] ['pɑ:ləti] ;

and	Church	Polity	;
和	教会	政体	;

第三年：牧灵职责；神学与伦理学；圣经导论；讲道学与教会治理；

['krɪstʃən] [θi'ɑ:lədʒi] ; ['seɪkrɪd] ['retərɪk] [ænd; ənd] [ˌelə'kju:ʃn] ; [ɪ'lɛktɪvz] .

Christian	Theology	;	Sacred	Rhetoric	and	Elocution	;	Electives	.
基督教	神学	;	神圣	修辞	和	演讲	;	选修课	.

基督教神学；神圣修辞与演讲；选修课。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [kɔ:rs] [ðæt] [in'spaiəz] [men] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv][ðə; ði]

There	is	not	much	in	this	course	that	inspires	men	with	the	gravity	of	the
那里	是	不是	很多	在	这	课程	那	鼓舞人心	男人	和	这	重力	的	这

['prɔ:bləms][ʌv; əv]['hju:mən][sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] .

problems	of	human	society	in	the	beginning	of	the	twentieth	century	.
问题	的	人类	社会	在	这	开始	的	这	第二十	世纪	.

这门课程并没有太多内容能够激发人们认识到二十世纪初人类社会问题的严重性。

[tuː] ['meni] [taɪmz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['semə,neriːz] [men] ['spekjuleɪt] [ə'baʊt] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
Too many times in our seminaries men speculate about theories of salvation and
也 许多 时代 在 我们的 神学院 男人 推测 关于 理论 的 救恩 和
['veriəs] ['ʌðər] [θɪŋz] ['leɪbld] ['dɒktrɪnz] ,
various other things labelled doctrines ,
各种各样的 其他 事物 标签 教义 ,

在我们的神学院里，男人们常常对救赎理论和其他各种被贴上教义标签的东西进行空谈。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ]['vælјuː][tuː; tə][men] [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]
which are of little or no value to men whose business it is to bring the
哪个 是 的 小的 或者 不 价值 到 男人 谁 商业 它 是 到 带来 这
['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ɑːn] [ɜːrθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['hev(ə)n] .
kingdom of Jesus on earth as it is in heaven .
王国 的 耶稣 在 地球 作为 它 是 在 天堂 .

对于那些致力于将耶稣的国度带到地上，如同带到天上的人来说，这些价值微乎其微或毫无价值。

[waɪ] [spend] [ə; eɪ][tɜːrm][ɑːn][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] [wen] ['dʒiːzəs] [sed] ,
Why spend a term on the theory of salvation when Jesus said ,
为什么 花费 一个 学期 在 这 理论 的 救恩 什么时候 耶稣 说 ,

既然耶稣说过，为什么还要花一个学期的时间去讲救赎论呢?

“ [hiː; hi] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [ɑːn][ˌem 'iː] [hæθ] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf] .
“ He that believeth on me hath everlasting life .
“ 他 那 相信 在 我 有 永恒 生活 .

“信我的人有永生。”

” [wʌn][mæn][wɪð; wɪθ] [feɪθ] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['treɪnɪŋ] [wɪl] [duː] [mɔːr] [tuː; tə]
” One man with faith in this and a comprehensive training will do more to
” 一 男人 和 信仰 在 这 和 一个 综合的 训练 将要 做 更多的 到
[seɪv] [ðə; ði][wɜːrld][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
save the world than a dozen
节省 这 世界 比 一个 打

“一个对此抱有信念并接受过全面训练的人，比十二个人更能拯救世界。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[men][kæn; kən]['pɑːsəbli] [duː] ['bætlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['θɪərɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [groʊn] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
men can possibly do battling over the theories which have grown up with the
男人 能 可能 做 战斗 超过 这 理论 哪个 有 生长 向上 和 这
[tʃɜːrtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]['eɪdʒɪz] .
church during the past ages .
教会 期间 这 过去的 年龄 .

男人们可能会就教会过去几个世纪以来发展起来的各种理论展开争论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ministəz] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ][ˌsɪstə'mætɪk]
It is unfortunate that many of our ministers have had no systematic
它 是 不幸 那 许多 的 我们的 部长们 有 有 不 系统
['treɪnɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
training at all ,
训练 在 全部 ,

令人遗憾的是，我们许多部长根本没有接受过任何系统的培训。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['pʊrliˌpɔːrli]
and it is surprising that so much has been accomplished with such poorly
和 它 是 奇怪 那 所以 很多 有 到过 完成 和 这样的 差
[ɪ'kwɪpt] [men][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] .
equipped men as many of them have been .
配备 男人 作为 许多 的 他们 有 到过 .

令人惊讶的是，尽管他们中的许多人装备简陋，却取得了如此多的成就。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [sɪˈvɪrli] ['senʃərd] .
They are not to be too severely censured .
他们 是 不是 到 是 也 严重 受谴责 .

不应过于严厉地谴责他们。

[əˈgen] [aɪ] [rɪˈpiːt] ,
Again I repeat ,
再次 我 重复 ,

我再次重申，

[noʊ][bænd][ʌv; əv][men][ɪn]['aʊər; ɑːr] [reɪs] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [self] - ['sækrifaisɪŋ][ænd; ənd] [mɔːr]
no band of men in our race has been more self - sacrificing and more
不 乐队 的 男人 在 我们的 种族 有 到过 更多的 自己 - 牺牲 和 更多的
[dɪˈzaɪərəs][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [fɔːr; fər] [reɪs] ['ʌplɪft][ænd; ənd] [dɪˈveləpmənt] [ðæn; ðən] [ðiːz] [men] ,
desirous on the whole for race uplift and development than these men ,
渴望 在 这 所有的 为了 种族 提升 和 发展 比 这些 男人 ,

在我们种族中，没有任何一群人比这些人更具自我牺牲精神，也没有任何一群人比他们更渴望提升种族地位和发展。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪnˈtenʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə][kɔːl]
and there is no intention at this time to do anything more than to call
和 那里 是 不 意图 在 这 时间 到 做 任何事物 更多的 比 到 称呼
[əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [treɪnd] ['mɪnɪstri] [tuː; tə] [ˌriːɪnˈfɔːrs] [ðə; ði]
attention to the great need of a better trained ministry to reenforce the
注意力 到 这 伟大的 需要 的 一个 更好的 受过训练 部 到 加强 这
['prez(ə)nt][ræŋks][ɪn][æn; ən][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [weɪ] [fɔːr; fər] [gʊd] .
present ranks in an effective way for good .
展示 排名 在 一个 有效的 方式 为了 好的 .

目前并无其他意图，只是想强调迫切需要一支训练有素的牧师队伍，以有效地加强现有队伍，从而带来积极的影响。

[ˌaɪ ˈtiːz][ɪz] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [tuː; tə][noʊt][ə; eɪ] [nuː] [dɪˈpɑːrtʃər] [ɪn] [tuː] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌθiːəˈlɑːdʒɪkl] ['semə˛neriːz] .
It is encouraging to note a new departure in two leading theological seminaries .
它 是 鼓励 到 笔记 一个 新的 离开 在 二 领导 神学 神学院 .

令人鼓舞的是，两所顶尖神学院都做出了新的改变。

[jeɪl] [dɪˈvɪnəti] [skuːl] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [kɔːrs] ['veri] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [jɪr] [əˈgoʊ] .
Yale Divinity School changed its course very much a year ago .
耶鲁大学 神 学校 已更改 它是 课程 非常 很多 一个 年 前 .

耶鲁神学院一年前彻底改变了发展方向。

[ˌaɪ ˈtiː] ['streŋθnd] [ðə; ði][oʊld] [kɔːrs] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] ['bætʃələr] [ʌv; əv]
It strengthened the old course , leading to the degree of Bachelor of
它 加强 这 老的 课程 , 领导 到 这 程度 的 学士 的
[dɪˈvɪnəti] ,
Divinity ,
神 ,

它强化了原有的课程体系，最终授予神学学士学位。

[noʊn] [æz; əz][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] , ['ɔːlsoʊ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [ænd; ənd]['læstli][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [kɔːrs]
known as historical , also adding a philosophical and lastly a practical course
已知 作为 历史 , 还 添加 一个 哲学 和 最后 一个 实际的 课程
,
,
,

被称为历史学，此外还增加了哲学课程和实践课程。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][biː] . [diː] . [dɪˈgriː] .
both of which lead to the B . D . degree .
两个都 的 哪个 带领 到 这 B . D . 程度 .

两者都可获得 BD 学位。

“ [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [kɔ:rs] [wɪl] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstər][tu:; tə][ðə; ði]

“	The	practical	course	will	emphasize	the	relation	of	the	minister	to	the
	这	实际的	课程	将要	强调	这	关系	的	这	部长	到	这

['prɔ:bləms][ʌv; əv]['mɑ:dərn][sə'saɪəti] ,

problems	of	modern	society	,
问题	的	现代的	社会	,

“实践课程将重点强调部长与现代社会问题之间的关系，

['gɪvɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['krɪstʃən] [ˌsoʊsi'ɑ:lədʒi] , ['eθɪks] , [ænd; ənd] ['meθədz] [ʌv; əv] ['krɪstʃən]

giving	special	attention	to	Christian	sociology	,	ethics	,	and	methods	of	Christian
给予	特别的	注意力	到	基督教	社会学	,	伦理	,	和	方法	的	基督教

[æk'tɪvəti] .

activity	.
活动	.

特别关注基督教社会学、伦理学和基督教活动方法。

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['dɪsəplɪn] ['stjʊdnts] [hu:] [teɪk] [ðɪs] [kɔ:rs] [wɪl] [rɪ'si:v] [ɪn][ðə; ði]['dʒu:niər]

As	a	preliminary	discipline	students	who	take	this	course	will	receive	in	the	junior
作为	一个	初步的	纪律	学生	WHO	拿	这	课程	将要	收到	在	这	初级

[jɪr] ['speʃ(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ˌsoʊsi'ɑ:lədʒi][ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ˌelɪ'mentri] [lɔ:] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]

year	special	instruction	in	sociology	and	instruction	in	elementary	law	in	one	of
年	特别的	操作说明	在	社会学	和	操作说明	在	初级	法律	在	一	的

[ðə; ði] ['kɔ:rsɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][fɔ:r; fər] [lɔ:] ['stjʊdnts] .

the	courses	furnished	by	the	University	for	law	students	.
这	课程	提供	经过	这	大学	为了	法律	学生	.

作为预备学科，修读本课程的学生将在大三时接受社会学方面的专门指导，并在大学为法学生开设的课程中接受基础法律方面的指导。

” [ðə; ði][ʃɪ'kɑ:goʊ] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['semɪneri] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmələr] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [sez] [ɪn][ə; eɪ]

”	The	Chicago	Theological	Seminary	has	made	a	similar	change	and	says	in	a
”	这	芝加哥	神学	神学院	有	制成	一个	相似的	改变	和	说道	在	一个

['ri:s(ə)nt] ['kætəlɔ:g] :

recent	catalogue	:
最近的	目录	:

芝加哥神学院也做出了类似的改变，并在最近的一份目录中写道：

“ [ðə; ði]['sʌbdʒekts][fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [də'rektli; daɪ'rektli][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]

“	The	subjects	for	instruction	are	those	directly	relating	to	the
“	这	主题	为了	操作说明	是	那些	直接地	相关	到	这

[wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,

work	of	the	ministry	,
工作	的	这	部	,

“授课科目是与部里工作直接相关的科目，

[ænd; ənd] ['kɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['baɪb(ə)l] , [ðə; ði] [saɪ'kɑ:lədʒi] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['lɪvɪŋ] , [rɪ'lɪdʒəs]

and	courses	in	the	English	Bible	,	the	psychology	of	Christian	living	,	religious
和	课程	在	这	英语	圣经	,	这	心理学	的	基督教	活的	,	宗教

['pedəgɑ:dʒi] ,

pedagogy	,
教育学	,

以及英语圣经、基督徒生活心理学、宗教教育学等课程

[ɪ'vændʒəlɪzəm] , ['mɪʃənz] , ['krɪstʃən] [ˌsoʊsi'ɑ:lədʒi][ænd; ənd] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɑ:r; ər][ɪn'klu:dɪd][ɪn][bəuθ]

evangelism	,	missions	,	Christian	sociology	and	citizenship	are	included	in	both
传福音	,	任务	,	基督教	社会学	和	国籍	是	包括	在	两个都

[ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [ɪ'lektɪv] [wɜ:rk] .

the	prescribed	and	elective	work	.
这	规定	和	选修课	工作	.

福音传播、宣教、基督教社会学和公民身份都包含在必修课和选修课中。

['hi:bru:] [ænd; ənd] [gri:k] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ɪ'lektɪv] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz]

Hebrew	**and**	**Greek**	**have**	**been**	**made**	**almost**	**entirely**	**elective**	**,**	**and**	**much**	**that**	**is**
希伯来语	和	希腊语	有	到过	制成	几乎	完全	选修课	,	和	很多	那	是

[trə'dɪʃən(ə)l] [ɪn] [ˌsɪstə'mætɪk] [θi'ɑ:lədʒi] ,

traditional	**in**	**systematic**	**theology**	**,**
传统的	在	系统	神学	,

希伯来语和希腊语几乎完全变成了选修课，系统神学中的许多传统内容也是如此。

[tʃɜ:rtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'pɑ:tmənts] [hæz; həz] [hæd; həd] [tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər]

church	**history**	**,**	**and**	**other**	**departments**	**has**	**had**	**to**	**make**	**room**	**for**
教会	历史	,	和	其他	部门	有	有	到	制作	房间	为了

[nu:] ['sʌbdʒekts] .

new	**subjects**	**.**
新的	主题	.

教会历史和其他院系不得不为新学科腾出空间。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['semɪneri] [ə'θɔ:rətiz] , [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑ:r; ər] ['nesəseri] ,

But	**the**	**seminary**	**authorities**	**,**	**believing**	**that**	**such**	**changes**	**are**	**necessary**	**,**
但	这	神学院	当局	,	相信	那	这样的	变化	是	必要的	,

但神学院当局认为，这样的改变是必要的，

[hoʊld] [ðæt] [ðə; ði] [mɪr] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði]

hold	**that**	**the**	**mere**	**fact**	**that**	**a**	**subject**	**has**	**a**	**traditional**	**place**	**in**	**the**
抓住	那	这	仅仅	事实	那	一个	主题	有	一个	传统的	地方	在	这

[kə'rɪkjələm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [sku:l] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [rɪ'teɪnɪŋ]

curriculum	**of**	**the**	**divinity**	**school**	**should**	**not**	**be**	**a**	**sufficient**	**reason**	**for**	**retaining**
课程	的	这	神	学校	应该	不是	是	一个	充足的	原因	为了	保留

[ˌaɪ 'ti:] .

it	**.**
它	.

认为仅仅因为某个科目在神学院的课程中占有传统地位，并不足以成为保留该科目的充分理由。

[i:tʃ] ['sʌbdʒekt] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuəli] [pru:v] [ə'nu:] [ɪts] [raɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [tɔ:t] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪfaɪ]

Each	**subject**	**must**	**continually**	**prove**	**anew**	**its**	**right**	**to**	**be**	**taught**	**and**	**justify**
每个	主题	必须	持续	证明	重新	它是	正确的	到	是	教授	和	证明合法

[ɪt'self] ['ʌndər] ['mɑ:dərn] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

itself	**under**	**modern**	**conditions**	**.**
本身	在下面	现代的	状况	.

每个学科都必须不断重新证明其教学的必要性，并在现代条件下证明自身的合理性。

" [ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] [les] ['stʌdi] [ɔ:r] [ə; eɪ] [les] ['skɑ:lərli] [mæn] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɑ:dʌkt] ;

"	**This**	**does**	**not**	**mean**	**less**	**study**	**or**	**a**	**less**	**scholarly**	**man**	**as**	**the**	**finished**	**product**	**;**
"	这	做	不是	意思是	较少的	学习	或者	一个	较少的	学术性的	男人	作为	这	完成的	产品	;

"这并不意味着最终得到的学习成果会减少，或者学术造诣会降低；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] ['semɪneri] [ɪz] [tu:; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

but	**it**	**does**	**mean**	**that**	**the**	**seminary**	**is**	**to**	**take**	**its**	**place**	**along**	**with**	**other**
但	它	做	意思是	那	这	神学院	是	到	拿	它是	地方	沿着	和	其他

[prə'feʃən(ə)l] [sku:lz] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [men] [tu:; tə] [mi:t] ['prez(ə)nt] [ni:dz] .

professional	**schools**	**in**	**fitting**	**men**	**to**	**meet**	**present**	**needs**	**.**
专业的	学校	在	配件	男人	到	见面	展示	需求	.

但这意味着神学院将与其他专业院校一起，为满足当今的需求而培养人才。

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] [sku:lz] [ɪz] [moʊst] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] ,

The	**action**	**of**	**the**	**above**	**schools**	**is**	**most**	**encouraging**	**,**
这	行动	的	这	多于	学校	是	最多	鼓励	,

上述学校的行动非常令人鼓舞。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈsemə,neriːz] [wɪl] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [seɪm]
and 和 **no** 不 **doubt** 怀疑 **before** 前 **a** 一个 **great** 伟大的 **while** 尽管 **many** 许多 **other** 其他 **seminaries** 神学院 **will** 将要 **follow** 跟随 **the** 这 **same** 相同的
[kɔːrs] .
course . 课程 .

毫无疑问，不久之后，许多其他神学院也会效仿这种做法。

[ðɪs] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wʌt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈmedɪk(ə)l] [skuːlz] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
This 这 **will** 将要 **do** 做 **for** 为了 **the** 这 **minister** 部长 **what** 什么 **our** 我们的 **medical** 医疗的 **schools** 学校 **are** 是 **doing** 正在做 **for** 为了 **the** 这
[fɪˈzɪʃ(ə)n] ;
physician ; 医生 ;

这就像我们的医学院对医生所做的那样，对部长也同样重要；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈdeɪli] [ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [miːt]
it 它 **will** 将要 **bring** 带来 **him** 他 **in** 在 **daily** 日常的 **contact** 接触 **with** 和 **the** 这 **conditions** 状况 **which** 哪个 **he** 他 **must** 必须 **meet** 见面
[aʊt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
out 出去 **in** 在 **the** 这 **world** 世界 **.** .

这将使他每天都能接触到他在现实世界中必须面对的各种情况。

[huː] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ][ˈmedɪk(ə)l] [skuːl] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈlæbrətɔːri] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Who WHO **would** 会 **think** 思考 **of** 的 **running** 跑步 **a** 一个 **medical** 医疗的 **school** 学校 **without** 没有 **a** 一个 **laboratory** 实验室 **and** 和 **a** 一个
[ˈklɪnɪk] ?
clinic ? 诊所 ?

谁会想到开办一所没有实验室和诊所的医学院呢?

[jʌŋ] [men] [maɪt] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv] [drʌgz]
Young 年轻的 **men** 男人 **might** 可能 **know** 知道 **all** 全部 **the** 这 **books** 图书 **have** 有 **to** 到 **say** 说 **about** 关于 **the** 这 **property** 财产 **of** 的 **drugs** 药物
[ɔːr][ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv] [dɪˈziːzɪz] ,
or 或者 **the** 这 **symptoms** 症状 **of** 的 **diseases** 疾病 **,** ,

年轻人或许熟知书籍中关于药物特性或疾病症状的所有描述，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [men] [wɪl] [biː; bi] [ˈhændikæpt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [goʊ] [aʊt] [ˈɪntuː]
but 但 **such** 这样的 **men** 男人 **will** 将要 **be** 是 **handicapped** 残疾人 **if** 如果 **they** 他们 **are** 是 **to** 到 **wait** 等待 **until** 直到 **they** 他们 **go** 去 **out** 出去 **into** 进入
[ˈæktʃuəl][laɪf] [bɪˈfɔːr] [ˈsiːɪŋ] [ðiːz] [drʌgz] [traɪd] ,
actual 实际的 **life** 生活 **before** 前 **seeing** 看到 **these** 这些 **drugs** 药物 **tried** 尝试 **,** ,

但是，如果这些人等到真正步入社会后才去尝试这些药物，他们将会受到不利影响。

[ɔːr][ðə; ði][pɪˈkjuːliər][ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪˈziːzɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər][ˈɪnˌroʊdz][ɑːn][ðə; ði]
or 或者 **the** 这 **peculiar** 奇特 **manifestation** 表现 **of** 的 **diseases** 疾病 **as** 作为 **they** 他们 **make** 制作 **their** 他们的 **inroads** 入口 **on** 在 **the** 这
[ˈhjuːmən] [ˈsɪstəm] .
human 人类 **system** 系统 **.** .

或者说是疾病侵入人体系统时表现出的特殊症状。

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [jʌŋ] [men] [huː]
A **thorough** **knowledge** **of** **sociology** **makes** **it** **possible** **for** **young** **men** **who**
一个 彻底 知识 的 社会学 制作 它 可能的 为了 年轻的 男人 WHO
[ɑːr; ər][ɪn]
are **in**
是 在

对社会学的透彻了解使那些身处社会学领域的年轻人能够.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['aʊər; ɑːr] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['semə,neriːz] [tuː; tə][get][sʌm; səm]['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['hjuːmən]
our **theological** **seminaries** **to** **get** **some** **practical** **knowledge** **of** **human**
我们的 神学 神学院 到 得到 一些 实际的 知识 的 人类
[rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][taɪm][ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [biː; bi] ['betər] ['eɪb(ə)l]
relations **and** **conditions** **of** **the** **present** **time** **and** **thereby** **be** **better** **able**
关系 和 状况 的 这 展示 时间 和 从而 是 更好的 有能力的
[tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðə; ðɪ]['poʊt(ə)nt]['gɑːsp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] .
to **apply** **the** **potent** **Gospel** **as** **a** **remedy** **.**
到 申请 这 强效 福音 作为 一个 补救 .

我们的神学院旨在获得一些关于人际关系和当今时代状况的实践知识，从而更好地运用强大的福音作为补救措施。

[wʌt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] [bredθ] [ʌv; əv] [vjuː] [pə'zest] [baɪ][ðə; ðɪ] ['lidər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
What **is** **needed** **is** **a** **greater** **breadth** **of** **view** **possessed** **by** **the** **leaders** **of** **our**
什么 是 需要 是 一个 更大的 宽度 的 看法 拥有 经过 这 领导人 的 我们的
['semə,neriːz] [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [mɔːr] ['præktɪk(ə)l][men] ,
seminaries **and** **in** **many** **cases** **more** **practical** **men** **,**
神学院 和 在 许多 案例 更多的 实际的 男人 ,

我们需要的是神学院领导者们拥有更广阔的视野，在很多情况下，也需要更多务实的人。

[sʌtʃ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['priːtʃəz] [ɑːr; ər] ,
such **as** **our** **great** **and** **successful** **preachers** **are** **,**
这样的 作为 我们的 伟大的 和 成功的 传道者 是 ,

例如我们那些伟大而成功的传道者，

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ] ['tiːtʃɪŋ] [stɑːf] ['rɑðər][ðæn; ðən][sʌm; səm][men] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt]
ought **to** **be** **on** **the** **teaching** **staff** **rather** **than** **some** **men** **who** **could** **not**
应该 到 是 在 这 教学 职员 相当 比 一些 男人 WHO 可以 不是
[sək'siːd] [ɪn] ['eni] ['emɪnənt] [wei] [æz; əz] ['pæstər] ;
succeed **in** **any** **eminent** **way** **as** **pastors** **;**
成功 在 任何 杰出 方式 作为 牧师 ;

应该由那些在牧师岗位上无法取得任何杰出成就的人来担任教职；

[ɪg'zæmp(ə)l][hæz; həz][ɪts] [ɪ'fekt] [ɑːn] [θi'ɑːlədʒi] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɛdɪˌkoʊz][ænd; ənd][ðə; ðɪ][mæn]
example **has** **its** **effect** **on** **theologies** **as** **well** **as** **medicos** **and** **the** **man**
例子 有 它是 影响 在 神学 作为 出色地 作为 医生 和 这 男人
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [griːn] [bæg] .
with **the** **green** **bag** **.**
和 这 绿色的 包 .

例子对神学家、医学家以及那个拎着绿袋子的人都有影响。

['evri] [prə'vɪʒ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] ['ministəz] [tuː; tə][biː; bi] [wel] - [ɪ'kwɪpt] ['tiːtʃərz]
Every **provision** **should** **be** **made** **for** **ministers** **to** **be** **well** **-** **equipped** **teachers**
每一个 条款 应该 是 制成 为了 部长们 到 是 出色地 - 配备 教师
[ænd; ənd] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] .
and **leaders** **of** **the** **people** **.**
和 领导人 的 这 人们 .

应当尽一切努力使部长们成为训练有素的教师和人民领袖。

[sʌtʃ] ['treɪnɪŋ] [wɪl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['ministəz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [ɑːn][ðer; ðər][wɜːrk]
Such **training** **will** **make** **our** **ministers** **able** **to** **place** **the** **emphasis** **on** **their** **work**
这样的 训练 将要 制作 我们的 部长们 有能力的 到 地方 这 强调 在 他们的 工作
[wer] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] .
where **it** **belongs** **.**
在哪里 它 属于 .

这样的培训将使我们的部长们能够把工作重点放在真正重要的地方。

[sʌtʃ] [men] [wɪl] [æz; əz] ['kerfəli] [kən'sɪdər] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['piːp(ə)l][æz; əz]
Such **men** **will** **as** **carefully** **consider** **the** **financial** **strength** **of** **their** **people** **as**
这样的 男人 将要 作为 小心 考虑 这 金融的 力量 的 他们的 人们 作为
[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [kən'sɪdəz] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ;
a **physician** **considers** **the** **physical** **strength** **of** **a** **patient** **;**
一个 医生 考虑 这 身体的 力量 的 一个 病人 ;

这些人会像医生考虑病人的身体状况一样，认真考虑自己国家的经济实力；

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [siː] [tʃɜːrtʃɪz] [bɪlt] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv][ɔːl][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə]
and **no** **more** **should** **we** **see** **churches** **built** **which** **are** **out** **of** **all** **proportion** **to**
和 不 更多的 应该 我们 看 教堂 建造 哪个 是 出去 的 全部 部分 到
[ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][ə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] ['wɜːrʃɪp] [ɪn][ðem; ðəm] .
the **financial** **ability** **of** **the** **people** **who** **worship** **in** **them** **.**
这 金融的 能力 的 这 人们 WHO 崇拜 在 他们 .

我们不应该再看到建造的教堂规模与在其中做礼拜的信徒的经济能力完全不成比例。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [det] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['piːp(ə)l] ,
We **should** **not** **see** **a** **great** **debt** **hanging** **over** **the** **heads** **of** **a** **poor** **people** **,**
我们 应该 不是 看 一个 伟大的 债务 绞刑 超过 这 头部 的 一个 贫穷的 人们 ,

我们不应该看到沉重的债务压在穷人的头上。

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [huːm] [duː][nɑːt] [oʊn] [ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz][bʌt; bət][lɪv; laɪv][ɪn] ['næroʊ] [striːts]
the **most** **of** **whom** **do** **not** **own** **their** **own** **homes** **but** **live** **in** **narrow** **streets**
这 最多 的 谁 做 不是 自己的 他们的 自己的 房屋 但 居住 在 狭窄的 街道
[ænd; ənd] ['æliz] ['ʌndər] ['veri] [ʌn'sænəteri] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
and **alleys** **under** **very** **unsanitary** **conditions** **.**
和 小巷 在下面 非常 不卫生的 状况 .

他们中的大多数人没有自己的住房，而是住在狭窄的街道和小巷里，卫生条件非常差。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [niːt] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [ə'reɪndʒd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]
But **we** **should** **see** **neat** **houses** **of** **worship** **arranged** **so** **as** **to** **meet** **the**
但 我们 应该 看 整洁的 房屋 的 崇拜 安排 所以 作为 到 见面 这
[niːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['pærɪʃ] [ɪn][ɪts]['lɑːrdʒɪst] [wei] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
needs **of** **a** **given** **parish** **in** **its** **largest** **way** **and** **within** **the** **reach** **of** **the**
需求 的 一个 给定 教区 在 它是 最大 方式 和 之内 这 抵达 的 这
['piːpəlz] [faɪ'nænʃ(ə)l][ə'bɪlətɪ] .
people's **financial** **ability** **.**
人们的 金融的 能力 .

但我们应该看到整洁的礼拜场所，其布置应尽可能满足特定教区的需求，并且要符合人们的经济能力。

['fɜːrðər] ,
Further **,**
更远 ,

更远，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ][frʌm; frəm] [ðɪs] ['sentər] ['influənsiz] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'spaɪər]
we **should** **see** **radiating** **from** **this** **center** **influences** **which** **will** **inspire**
我们 应该 看 散热 从 这 中心 影响 哪个 将要 启发
['piːp(ə)l][tuː; tə] [oʊn] [ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] ,
people **to** **own** **their** **own** **homes** **,**
人们 到 自己的 他们的 自己的 房屋 ,

我们应该看到从这个中心向外辐射的影响，这将激励人们拥有自己的住房。

[tuː; tə] [teɪk] ['prɑːpər] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

to	take	proper	care	of	their	children	,
到	拿	恰当的	关心	的	他们的	孩子们	,

妥善照顾他们的孩子，

[ænd; ənd][tuː; tə]['riːəlaɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][gɑːd][æz; əz] [men] [ʌv; əv][oʊld] [hɪr]

and	to	realize	what	it	means	to	walk	with	God	as	men	of	old	here
和	到	意识到	什么	它	方法	到	走	和	上帝	作为	男人	的	老的	这里

[ɑːn] [ɜːrθ] .

on	earth	.
在	地球	.

并体会到像古代人一样在地球上与神同行意味着什么。

[ðɪs] ['treɪnɪŋ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][men] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]

This	training	will	enable	men	to	be	brought	near	enough	to	see	that	it	is	a
这	训练	将要	使能够	男人	到	是	带来	靠近	足够的	到	看	那	它	是	一个

[weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] ['mɪrli] [tuː; tə] [priːtʃ] ['nærəʊ] [di,nɔmi'neiʃənəlizəm] ,

waste	of	time	merely	to	preach	narrow	denominationalism	,
浪费	的	时间	仅仅	到	布道	狭窄的	教派主义	,

这种训练将使人们能够认识到，仅仅宣扬狭隘的教派主义是浪费时间。

[bʌt; bət] [gʊd] [men] [ʌv; əv] [ɔːl] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [juː'naɪt][ɪn] [kəm'bætɪŋ] ['iːv(ə)l][ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ]

but	good	men	of	all	denominations	will	unite	in	combatting	evil	and	in	making
但	好的	男人	的	全部	面额	将要	团结	在	对抗	邪恶的	和	在	制作

[ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [kə'mjuːnəti] [ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

a	given	community	a	desirable	place	for	the	habitation	of	the	children
一个	给定	社区	一个	理想	地方	为了	这	居住地	的	这	孩子们

[ʌv; əv] [men] .

of	men	.
的	男人	.

但是，所有教派的善良人士都将团结起来，共同对抗邪恶，使一个社区成为人类儿童理想的居住地。

['greɪtər] [ker] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['ɔrfən] [ænd; ənd] [mɔːr] ['enərdʒi] [wɪl]

Greater	care	will	be	taken	of	the	poor	and	orphans	and	more	energy	will
更大的	关心	将要	是	已采取	的	这	贫穷的	和	孤儿	和	更多的	活力	将要

[biː; bi] [spent] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['mɔːrəl][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

be	spent	in	building	up	the	moral	life	of	the	young	men	and	women	of	the
是	花费	在	建筑	向上	这	道德	生活	的	这	年轻的	男人	和	女性	的	这

[kə'mjuːnəti] .

community	.
社区	.

我们将更加关爱穷人和孤儿，并投入更多精力来培养社区青年男女的道德品质。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ðiːz] [treɪnd] [men] [huː] [wɪl] [kʌm] ['fʊli] [æz; əz] [wel] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə]

This	will	be	done	by	these	trained	men	who	will	come	fully	as	well	equipped	to
这	将要	是	完毕	经过	这些	受过训练	男人	WHO	将要	来	完全	作为	出色地	配备	到

[dɪ'sɜːrn] [wʌt] [ðiːz] ['prɔːbləms][ʌv; əv][sə'saɪəti][ɑːr; ər][æz; əz][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [kʌmz] [tuː; tə] [hiːl]

discern	what	these	problems	of	society	are	as	the	physician	who	comes	to	heal
辨别	什么	这些	问题	的	社会	是	作为	这	医生	WHO	来	到	愈合

['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [huː] [mʌst; məst] [ˌnesə'seɪli] [ˌʌndər'stænd] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] ['remədi] .

our	bodies	and	who	must	necessarily	understand	disease	and	remedy	.
我们的	身体	和	WHO	必须	一定	理解	疾病	和	补救	.

这项工作将由这些训练有素的人员完成，他们将像医生一样，充分了解社会问题，从而能够辨别这些问题，就像医生来治愈我们的身体一样，他们必须了解疾病和治疗方法。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪnɪstɚz] [θɔ:t] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['sentərd] [ɑ:n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [fɔ:r; fər]

Such	a	minister's	thought	will	not	be	centered	on	making	a	great	name	for
这样的	一个	部长	想法	将要	不是	是	居中	在	制作	一个	伟大的	姓名	为了

[hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪgnərənt] ['pi:p(ə)l] .

himself	at	the	expense	of	an	ignorant	people	.
他自己	在	这	费用	的	一个	无知	人们	.

这样的大臣不会以牺牲无知的人民为代价来为自己赢得名声。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] ['mætər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['weðər] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪlt] [ðə; ði]

It	will	not	matter	to	him	whether	he	has	the	name	of	having	built	the
它	将要	不是	事情	到	他	无论	他	有	这	姓名	的	拥有	建造	这

['lɑ:rdʒɪst] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r][ðə; ði]['faɪnɪst] [tʃɜ:rtʃ] ,

largest	church	or	the	finest	church	,
最大	教会	或者	这	最好的	教会	,

对他来说，建造最大的教堂还是最漂亮的教堂，都无关紧要。

[ɔ:r] ['weðər] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [bɪgɪst] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] ,

or	whether	he	has	the	biggest	congregation	in	his	church	,
或者	无论	他	有	这	最大	会众	在	他的	教会	,

或者他所在的教会是否拥有最多的信众，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['sentərd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] ,

but	it	will	be	centered	upon	the	most	important	thing	,
但	它	将要	是	居中	之上	这	最多	重要的	事物	,

但它将围绕最重要的事情展开，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] [ə'mʌŋ] [men]

and	that	is	the	establishing	of	the	kingdom	of	Jesus	Christ	among	men
和	那	是	这	建立	的	这	王国	的	耶稣	基督	之中	男人

[ɑ:n] [ɜ:rθ] .

on	earth	.
在	地球	.

这就是在地上人类中建立耶稣基督的国度。

[hɪz; ɪz] ['efərts] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][lɪft][ðə; ði] ['bə:dənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [ʌn'fɔ:rtʃənət]

His	efforts	will	be	to	lift	the	burdens	from	the	poor	and	unfortunate
他的	努力	将要	是	到	举起	这	负担	从	这	贫穷的	和	不幸

[ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['hæpi] [ænd; ənd] [swi:t] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

and	make	their	lives	happy	and	sweet	and	pleasant	.
和	制作	他们的	生活	快乐的	和	甜的	和	令人愉快的	.

他的目标是减轻穷人和不幸者的负担，让他们过上幸福、甜蜜、快乐的生活。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['li:dər] [ɪn] [di'vaizɪŋ] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [tu:; tə][get]['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l] [aʊt]

He	will	be	a	leader	in	devising	ways	and	means	to	get	our	people	out
他	将要	是	一个	领导者	在	设计	方式	和	方法	到	得到	我们的	人们	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['æliz] ['ɪntu:][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [wer]

of	the	crowded	alleys	into	the	bright	sunshine	of	life	that	they	may	be	where
的	这	挤	小巷	进入	这	明亮的	阳光	的	生活	那	他们	可能	是	在哪里

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [tru:] [dɪ'veləpmənt] .

their	little	children	may	have	a	chance	for	true	development	.
他们的	小的	孩子们	可能	有	一个	机会	为了	真的	发展	.

他将是一位领导者，致力于想方设法让我们的人民走出拥挤的小巷，走向阳光灿烂的生活，让他们的孩子有机会真正成长。

[hi:; hi] [wɪl] ['gæðər] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['feɪθf(ə)l] , [treɪnd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

He	will	gather	around	him	a	band	of	faithful	,	trained	men	and	women	,
他	将要	收集	大约	他	一个	乐队	的	忠实	,	受过训练	男人	和	女性	,

他将聚集一群忠诚、训练有素的男女在他身边，

[huː] [wɪl] ['vɪzɪt][ðə; ði][dʒeɪl] , [ðə; ði] [sɪk] , [ðə; ði] [pʊr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'prest] .

who	will	visit	the	jail	,	the	sick	,	the	poor	,	and	the	oppressed	.
WHO	将要	访问	这	监狱	,	这	生病的	,	这	贫穷的	,	和	这	受压迫者	.

谁会去探望监狱里的犯人、病人、穷人和受压迫者?

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kɔːl][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər]

And	he	will	call	to	mind	the	requirements	which	Jesus	Christ	laid	down	for
和	他	将要	称呼	到	头脑	这	要求	哪个	耶稣	基督	铺设	向下	为了

[ɔːl] [men] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] [hɪr] [ænd; ənd][tuː; tə]['entər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]

all	men	who	wish	to	walk	with	Jesus	here	and	to	enter	with	Him	in
全部	男人	WHO	希望	到	走	和	耶稣	这里	和	到	进入	和	他	在

他会提醒人们耶稣基督为所有愿意与他同行、与他一同进入天国的人所定的要求。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[ɪ'tɜːrn(ə)l] [rest] .

eternal	rest	.
永恒	休息	.

永恒的安息。

“ [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgərd] , [ænd; ənd][jiː; ji] [geɪv] [ˌem 'iː] [miːt] ; [aɪ][wʌz; wəz] ['θɜːrsti] , [ænd; ənd]

“	For	I	was	hungered	,	and	ye	gave	me	meat	;	I	was	thirsty	,	and
“	为了	我	曾是	饥饿	,	和	是的	给予	我	肉	;	我	曾是	渴	,	和

[jiː; ji] [geɪv] [ˌem 'iː] [drɪŋk] ;

ye	gave	me	drink	;
是的	给予	我	喝	;

“因为我饿了，你们给我吃；我渴了，你们给我喝；

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ænd; ənd][jiː; ji] [tʊk] [ˌem 'iː][ɪn] : ['neɪkɪd] , [ænd; ənd][jiː; ji] [kloʊðd] [ˌem 'iː] :

I	was	a	stranger	,	and	ye	took	me	in	:	naked	,	and	ye	clothed	me	:
我	曾是	一个	陌生人	,	和	是的	采取	我	在	:	裸	,	和	是的	穿着衣服	我	:

我作客旅，你们接待了我；我赤身露体，你们给我穿衣服。

[aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd][jiː; ji] ['vɪzɪtɪd] [ˌem 'iː] : [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['prɪzn] , [ænd; ənd][jiː; ji] [keɪm]

I	was	sick	,	and	ye	visited	me	:	I	was	in	prison	,	and	ye	came
我	曾是	生病的	,	和	是的	到访	我	:	我	曾是	在	监狱	,	和	是的	来了

['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] .

unto	me	.
到	我	.

我生病了，你们来看我；我在监狱里，你们来看我。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['reɪtʃəs] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , [lɔːrd] , [wen] [sɔː] [wiː; wi] [ðiː] [ə; eɪ]

Then	shall	the	righteous	answer	him	,	saying	,	Lord	,	when	saw	we	thee	a
然后	将	这	正义	回答	他	,	说	,	主	,	什么时候	锯	我们	你	一个

['hʌŋgərd] ,

hungered	,
饥饿	,

那时，义人必回答说：“主啊，我们饥饿的时候看见你，

[ænd; ənd] [fed] [ðiː] ? [ɔːr] ['θɜːrsti] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðiː] [drɪŋk] ?

and	fed	thee	?	or	thirsty	,	and	gave	thee	drink	?
和	美联储	你	?	或者	渴	,	和	给予	你	喝	?

他喂饱了你吗？他渴了，他给你水喝吗?

[wen] [sɔː] [wiː; wi] [ðiː] [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðiː] [ɪn] ?

When	saw	we	thee	a	stranger	,	and	took	thee	in	?
什么时候	锯	我们	你	一个	陌生人	,	和	采取	你	在	?

我们何时遇见你为陌生人，收留了你?

[ɔ:r]['neɪkɪd] , [ænd; ənd] [kloʊðd] [ðiː] ?

Or	naked	,	and	clothed	thee	?
或者	裸	,	和	穿着衣服	你	?

或者你赤身裸体，又穿着衣服?

[ɔ:r] [wen] [sɔ:] [wi:; wi] [ðiː] [sɪk] [ɔ:r][ɪn] ['prɪzn] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] ?

Or	when	saw	we	thee	sick	or	in	prison	,	and	came	unto	thee	?
或者	什么时候	锯	我们	你	生病的	或者	在	监狱	,	和	来了	到	你	?

或者我们什么时候见你生病或在监里，去看望你呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] ['ænsər] [ænd; ənd] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , ['verɪli] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu]

And	the	King	shall	answer	and	say	unto	them	,	Verily	,	I	say	unto
和	这	国王	将	回答	和	说	到	他们	,	确实	,	我	说	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

王要回答他们说：我实在告诉你们，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntəˌʌntu][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [ðiːz] [maɪ]

Inasmuch	as	ye	have	done	it	unto	one	of	the	least	of	these	my
因此	作为	是的	有	完毕	它	到	一	的	这	至少	的	这些	我的

['breðrən] ,

brethren	,
弟兄们	,

你们既然做在我这些弟兄中一个最小的身上，

[jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] .

ye	have	done	it	unto	me	.
是的	有	完毕	它	到	我	.

你们这样对待我。

” [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mæstɚz] [oʊn] [lɪps][ænd; ənd] [meɪk] [pleɪn][ænd; ənd]

”	The	above	words	are	from	the	Master's	own	lips	and	make	plain	and
”	这	多于	字	是	从	这	硕士学位	自己的	嘴唇	和	制作	清楚的	和

[klɪr] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

clear	the	duty	of	the	church	,
清除	这	责任	的	这	教会	,

“以上话语出自主的口，清楚地阐明了教会的职责。”

[ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['krɪstʃən] [sə'saɪəti][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

the	duty	of	Christian	society	as	well	as	that	of	the	individual	.
这	责任	的	基督教	社会	作为	出色地	作为	那	的	这	个人	.

基督教社会的责任以及个人的责任。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [klɪr] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] ['dʒiːzəs] [ment] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [tuː; tə] [ə'kweɪnt]

It	is	a	clear	indication	that	Jesus	meant	for	his	followers	to	acquaint
它	是	一个	清除	指示	那	耶稣	意思是	为了	他的	追随者	到	熟人

[ðəm'selvz] ['θɜːrəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][æz; əz][hiː; hi][dɪd][hɪm'self] .

themselves	thoroughly	with	the	conditions	of	society	as	He	did	himself	.
他们自己	彻底	和	这	状况	的	社会	作为	他	做过	他自己	.

这清楚地表明，耶稣希望他的追随者像他自己一样，彻底了解社会状况。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['iːvəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti]

He	was	thoroughly	familiar	with	all	the	evils	and	the	needs	of	humanity
他	曾是	彻底	熟悉的	和	全部	这	罪恶	和	这	需求	的	人类

[wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] .

which	surrounded	Him	.
哪个	包围	他	.

他非常了解他周围人类所面临的所有罪恶和需求。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] [ɪl] .

And	His	work	was	the	healing	of	every	ill	.
和	他的	工作	曾是	这	康复	的	每一个	患病的	.

祂的功绩在于治愈一切疾病。

[tuː] [lɔːŋ] [hæv; həv][men] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][koʊld] ,

Too	long	have	men	talked	about	the	Father	in	such	a	cold	,
也	长的	有	男人	谈话	关于	这	父亲	在	这样的	一个	寒冷的	,

人们谈论天父时如此冷漠，已经太久了。

[ˌmetə'fɪzɪkl] [wei] [æz; əz][tuː; tə][fər'get][ðer; ðər] ['breðrən] [huː] [ɑːr; ər][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

metaphysical	way	as	to	forget	their	brethren	who	are	next	door	to	them	.
形而上学的	方式	作为	到	忘记	他们的	弟兄们	WHO	是	下一个	门	到	他们	.

他们以一种形而上的方式忘记了隔壁的兄弟姐妹。

[tuː] [lɔːŋ] [hæv; həv][men] [θɔːt] ['mɪrli] [ʌv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk][rɪ'lɪdʒən] .

Too	long	have	men	thought	merely	of	individualistic	religion	.
也	长的	有	男人	想法	仅仅	的	个人主义	宗教	.

人们长期以来只关注个人主义的宗教。

['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒən] [mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] [ɪ'fektɪvli] ['soʊʃ(ə)l][ɪn][ɪts][eɪm][ænd; ənd] ['præktɪs] .

Our	religion	must	be	more	effectively	social	in	its	aim	and	practice	.
我们的	宗教	必须	是	更多的	有效地	社会的	在	它是	目的	和	实践	.

我们的宗教必须在目标和实践上更具社会性。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][soʊ][ækt][ænd; ənd][ri'ækt][ɑːn][sə'saɪəti] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [lʌmp] [wɪl] [biː; bi] ['levnd] .

It	must	so	act	and	react	on	society	that	the	whole	lump	will	be	leavened	.
它	必须	所以	行为	和	反应	在	社会	那	这	所有的	块	将要	是	发酵的	.

它必须对社会产生作用和影响，才能使整个社会变得和谐统一。

[ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz] [dʌn] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [rɪ'lɪdʒən][ɔːr]['prɪnsəp(ə)l]

Christianity	has	done	more	for	the	world	than	any	other	religion	or	principle
基督教	有	完毕	更多的	为了	这	世界	比	任何	其他	宗教	或者	原则

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃæns] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][duː]

and	yet	it	has	never	been	given	the	chance	it	should	be	given	to	do
和	然而	它	有	绝不	到过	给定	这	机会	它	应该	是	给定	到	做

[ɪts] [kəm'pliːt] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [men] .

its	complete	work	among	men	.
它是	完全的	工作	之中	男人	.

基督教对世界的贡献超过了任何其他宗教或原则，然而它却从未获得应有的机会，在人类社会中充分发挥其作用。

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'baʊt][juː; jʊ][ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪzəri] , [ðə; ði][sɪn]

When	you	look	about	you	and	behold	the	suffering	and	misery	,	the	sin
什么时候	你	看	关于	你	和	看哪	这	痛苦	和	苦难	,	这	罪

[ænd; ənd] [ʃeɪm] ,

and	shame	,
和	耻辱	,

当你环顾四周，看到苦难和悲惨，罪恶和耻辱，

[kæn; kən][juː; jʊ][bʌt; bət]['ɔːfər][ə; eɪ] [prer] [ðæt][ðə; ðɪ][deɪ] [wɪl] [suːn] [kʌm] [wen] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

can	you	but	offer	a	prayer	that	the	day	will	soon	come	when	a	large
能	你	但	提供	一个	祷告	那	这	天	将要	很快	来	什么时候	一个	大的

['nʌmbər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [strɔːŋ] [men][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mɪnɪstri] [wɪtʃ]

number	of	our	strong	men	shall	receive	a	training	for	the	ministry	which
数字	的	我们的	强的	男人	将	收到	一个	训练	为了	这	部	哪个

[ʃæl; ʃəl][fɪt][ðem; ðəm][tuː; tə]['bæt(ə)l] [ɪ'fektɪvli] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [greɪt] ['prɔːbləms] [wɪtʃ] [kən'frʌnt]

shall	fit	them	to	battle	effectively	with	these	great	problems	which	confront
将	合身	他们	到	战斗	有效地	和	这些	伟大的	问题	哪个	面对

[ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] ['mɑːdərn][eɪdʒ] ?

us	in	this	modern	age	?
我们	在	这	现代的	年龄	?

你们能否祈祷，愿我们众多身强力壮的男士早日接受牧师培训，使他们能够有效地应对当今时代我们所面临的这些巨大挑战?

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [wiː; wi][goʊ] ['bækwərd] .

Unless	it	is	done	we	go	backward	.
除非	它	是	完毕	我们	去	落后	.

如果不这样做，我们将倒退。

[hɪr] [ɪz][ðə; ðɪ]['niːgroʊz] [greɪt] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [vɪz] : [tuː; tə][let] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns]

Here	is	the	Negro's	great	opportunity	,	viz	:	To	let	Christianity	have	a	chance
这里	是	这	黑人的	伟大的	机会	,	即	:	到	让	基督教	有	一个	机会

[θruː] [hɪm; ɪm] .

through	him	.
通过	他	.

这是黑人的一次绝佳机会，即：让基督教通过他获得传播的机会。

[wɪl] [hiː; hi] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ?

Will	he	lose	it	?
将要	他	失去	它	?

他会崩溃吗?

[ðə; ðɪ] [greɪt] [rɪ'fɔːməz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [men][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [brɔːdɪst]

The	great	reformers	of	the	church	have	always	been	men	of	the	broadest
这	伟大的	改革者	的	这	教会	有	总是	到过	男人	的	这	最广泛的

['treɪnɪŋ] .

training	.
训练	.

教会的伟大改革家们历来都是受过最广泛教育的人。

['luːθər] [ænd; ənd]['kælvɪn][wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] ['priːtʃəz] [æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['priːtʃəz] ,

Luther	and	Calvin	were	not	only	preachers	as	we	think	of	preachers	,
路德	和	加尔文	是	不是	仅有的	传道者	作为	我们	思考	的	传道者	,

路德和加尔文不仅仅是我们通常意义上的传道人，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər][men][ʌv; əv]['splendɪd]['liːg(ə)l] ['treɪnɪŋ] .

but	also	were	men	of	splendid	legal	training	.
但	还	是	男人	的	灿烂	合法的	训练	.

但他们也都是受过出色法律训练的人。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ef] . [dʒeɪ] . ['grɪmki] , ([huː] [ɪz] ['haɪli] [ɪ'stiːmd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

Dr	.	F	.	J	.	Grimke	,	(	who	is	highly	esteemed	and	respected	as	a
博士	.	F	.	J	.	格里姆克	,	(	WHO	是	高度	尊敬的	和	受人尊敬	作为	一个

['mɪnɪstər]) ,

minister	)	,
部长	)	,

FJ Grimke 博士（一位备受尊敬的牧师）

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] ['ɑːnər] [mæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'vɪnəti] [skuːl] [ʌv; əv] ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

not	only	is	a	high	honor	man	of	the	Divinity	School	of	Princeton	University	,
不是	仅有的	是	一个	高的	荣誉	男人	的	这	神	学校	的	普林斯顿	大学	,

他不仅是普林斯顿大学神学院的杰出校友，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɪn] [lɔː] [æz; əz] [wel] .

but	also	is	a	graduate	in	law	as	well	.
但	还	是	一个	毕业	在	法律	作为	出色地	.

但他同时也是一名法学毕业生。

['henri] [wɔːrd] ['biːtʃər] , [ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['priːtʃər] [ə'merɪkə] ['evər] [prə'duːst] ,

Henry	Ward	Beecher	,	the	greatest	preacher	America	ever	produced	,
亨利	沃德	比彻	,	这	最	牧师	美国	曾经	生产	,

亨利·沃德·比彻，美国有史以来最伟大的传教士

[hæd; həd][ə; eɪ] [lɔː] ['laɪbreri] [ðæt] ['eni] [jʌŋ] ['lɔɪər] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] ,

had	a	law	library	that	any	young	lawyer	would	be	glad	to	have	,
有	一个	法律	图书馆	那	任何	年轻的	律师	会	是	高兴的	到	有	,

那里有一个任何年轻律师都会乐于拥有的法律图书馆。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['medɪk(ə)l]['laɪbreri] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə]['eni] [jʌŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

and	a	medical	library	that	would	be	a	credit	to	any	young	physician	.
和	一个	医疗的	图书馆	那	会	是	一个	信用	到	任何	年轻的	医生	.

以及一座足以让任何年轻医生引以为傲的医学图书馆。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [feɪz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][sʌm; səm]

There	was	not	a	phase	of	knowledge	with	which	he	did	not	have	some
那里	曾是	不是	一个	阶段	的	知识	和	哪个	他	做过	不是	有	一些

[ə'kweɪntəns] .

acquaintance	.
熟人	.

他对各个知识领域都有所涉猎。

[ðə; ðɪ] [brɔːd] ['treɪnɪŋ] [ðiːz] [men][hæd; həd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] ['mæstəri] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlt] ['prɔːbləms]

The	broad	training	these	men	had	gave	them	the	mastery	of	difficult	problems
这	广阔	训练	这些	男人	有	给予	他们	这	精通	的	难的	问题

.

:

.

这些人接受的广泛训练使他们能够掌握各种难题。

[wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['θɜːrəli] [treɪnd] [men] [ʌv; əv]

When	we	shall	have	a	large	number	of	thoroughly	trained	men	of
什么时候	我们	将	有	一个	大的	数字	的	彻底	受过训练	男人	的

[ʌn'kwestʃənd] ['kærəktər] [huːz] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][wɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd]

unquestioned	character	whose	hearts	are	warm	with	the	love	of	God	and
毋庸置疑	特点	谁	心	是	温暖的	和	这	爱	的	上帝	和

[huːz] [aɪz] [bɪ'hoʊld][ðə; ðɪ] [truː] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['piːp(ə)l] ,

whose	eyes	behold	the	true	condition	of	their	people	,
谁	眼睛	看哪	这	真的	状况	的	他们的	人们	,

当我们拥有大量训练有素、品格无可挑剔、心中充满对上帝的爱、并且能够看清自己人民真实状况的优秀人才时，

[ænd; ənd] [huːz] [hændz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [gʊd] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ]

and	whose	hands	shall	be	ready	to	work	for	the	good	of	an	inspiring
和	谁	双手	将	是	准备好	到	工作	为了	这	好的	的	一个	鼓舞人心

[reɪs] ,

race	,
种族	,

并且，他们的双手将随时准备为这个令人鼓舞的民族的福祉而努力工作。

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] [kʌm] [ə'mʌŋ] [men][ɪn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [wei]

then	we	shall	see	the	kingdom	of	God	come	among	men	in	a	larger	way
然后	我们	将	看	这	王国	的	上帝	来	之中	男人	在	一个	更大的	方式

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [naʊ] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] .

than	it	is	possible	for	us	now	even	to	imagine	.
比	它	是	可能的	为了	我们	现在	甚至	到	想象	.

那时，我们将看到上帝的国度以我们现在甚至无法想象的更大的方式降临在人类之中。

[waɪl] ['meni] [hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]

While	many	have	not	had	the	privilege	of
尽管	许多	有	不是	有	这	特权	的

虽然许多人没有这样的机会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[siˈkjuəiŋ][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [fɪts][ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [wei]

securing	the	training	which	fits	us	to	understand	in	the	most	comprehensive	way
确保	这	训练	哪个	适合	我们	到	理解	在	这	最多	综合的	方式

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɔːbləms] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [raʊnd] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] ,

many	of	the	problems	which	are	round	about	us	,
许多	的	这	问题	哪个	是	圆形的	关于	我们	,

确保我们接受合适的培训，以便能够以最全面的方式理解我们周围的许多问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['evri] ['mɪnɪstər][tuː; tə]['kwɑːlɪfaɪ][hɪm'self][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]

it	is	still	possible	for	every	minister	to	qualify	himself	so	that	he	may	be
它	是	仍然	可能的	为了	每一个	部长	到	资格	他自己	所以	那	他	可能	是

[ə; eɪ] ['wɜːrkmən] [wɪtʃ] ['niːdɪθ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] .

a	workman	which	needeth	not	to	be	ashamed	.
一个	工人	哪个	需要	不是	到	是	羞愧	.

每位牧师仍然有机会提升自身能力，成为一名无愧于心的工人。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ministəz] [duː][nɑːt][duː] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] .

Unfortunately	a	great	many	of	our	ministers	do	not	do	what	they	might	.
很遗憾	一个	伟大的	许多	的	我们的	部长们	做	不是	做	什么	他们	可能	.

遗憾的是，我们很多部长并没有尽其所能。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [kɔːz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['pɜːrtʃəs] [bʊks] [æt; ət][ɔːl] ,

For	some	cause	they	do	not	purchase	books	at	all	,
为了	一些	原因	他们	做	不是	购买	图书	在	全部	,

出于某种原因，他们根本不买书。

[ɔːr][duː][nɑːt] ['pɜːrtʃəs] [ðem; ðəm][æz; əz] ['waɪzli] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

or	do	not	purchase	them	as	wisely	as	they	should	.
或者	做	不是	购买	他们	作为	明智地	作为	他们	应该	.

或者说，他们购买这些产品时不够明智。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [plæn][tuː; tə] [spend] ['mʌni] [fɔːr; fər] [bʊks] [wɪtʃ] ['eɪdʒənts] ['kæri] [ə'baʊt][frʌm; frəm]

It	is	a	poor	plan	to	spend	money	for	books	which	agents	carry	about	from
它	是	一个	贫穷的	计划	到	花费	钱	为了	图书	哪个	代理人	携带	关于	从

[pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

place	to	place	.
地方	到	地方	.

花钱购买经纪人随身携带的书籍是一个糟糕的计划。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [haɪ] - [praɪst] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [juːst] ['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɔːt] .

They	are	generally	high	-	priced	and	little	used	after	they	are	bought	.
他们	是	一般来说	高的	-	定价	和	小的	用过的	后	他们	是	买	.

它们通常价格昂贵，而且买来后很少使用。

[faɪnd] [aʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [baɪ] [baɪ] ['riːdɪŋ] [rɪ'vjuːz] [ænd; ənd] [baɪ] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Find	out	what	you	ought	to	buy	by	reading	reviews	and	by	consulting	with
寻找	出去	什么	你	应该	到	买	经过	阅读	评论	和	经过	咨询	和

[men] [huː] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] .

men	who	certainly	know	.
男人	WHO	当然	知道	.

通过阅读评论和咨询那些肯定知道内情的男士，了解你应该买什么。

['evri] ['priːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [oʊn] , [riːd] ,

Every	preacher	should	own	,	read	,
每一个	牧师	应该	自己的	,	读	,

每个传道人都应该拥有、阅读、

[ænd; ənd] ['pɑːndər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd] [ɪk'stend] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪ] [siː] [fɪt]

and	ponder	the	following	books	and	extend	his	reading	as	he	may	see	fit
和	思考	这	下列的	图书	和	延长	他的	阅读	作为	他	可能	看	合身

:

:

:

并仔细阅读以下书籍，并根据自身情况扩展阅读范围：

“ [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['kraɪsɪs] ” [baɪ] ['raʊʃən,bʊʃ] (['pʌblɪʃt] [baɪ] [mək'mɪlən] , [nuː] [jɔːk]) ;

“	The	Social	Crisis	”	by	Rauschenbusch	(	published	by	Macmillan	,	New	York	)	;
“	这	社会的	危机	”	经过	劳申布施	(	已发布	经过	麦克米伦	,	新的	约克	)	;

《社会危机》，作者：劳申布施（纽约麦克米伦出版社出版）；

“ [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːdərn] ['pʊlpɪt] ” [baɪ] [braʊn] (['skrɪbnɝ] , [nuː] [jɔːk]) ;

“	The	Social	Message	of	the	Modern	Pulpit	”	by	Brown	(	Scribner	,	New	York	)	;
“	这	社会的	信息	的	这	现代的	讲坛	”	经过	棕色的	(	斯克里布纳	,	新的	约克	)	;

《现代讲坛的社会信息》，布朗著（纽约斯克里布纳出版社）；

“ [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mə'tʃʊr] [maɪnd] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] ” [baɪ] ['koʊ] ([reɪ'veɪl] ,

“	The	Religion	of	a	Mature	Mind	”	and	“	The	Spiritual	Life	”	by	Coe	(	Revell	,
“	这	宗教	的	一个	成熟	头脑	”	和	“	这	精神	生活	”	经过	科伊	(	瑞维尔	,

科伊的《成熟心灵的宗教》和《精神生活》（雷维尔出版社）

[nuː] [jɔːk]) ; “ [ðə; ði] [saɪ'kɑːlədʒi] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ” [baɪ] ['stɑːbʌk] (['skrɪbnɝ] , [nuː] [jɔːk]) ; “

New	York	)	;	“	The	Psychology	of	Religion	”	by	Starbuck	(	Scribner	,	New	York	)	;	“
新的	约克	)	;	“	这	心理学	的	宗教	”	经过	星巴克	(	斯克里布纳	,	新的	约克	)	;	“

['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] [ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] ” [baɪ] ['gɪdɪŋz] ([mək'mɪlən] ,

Elements	of	Sociology	”	by	Giddings	(	Macmillan	,
元素	的	社会学	”	经过	吉丁斯	(	麦克米伦	,

纽约）；斯塔巴克著《宗教心理学》（斯克里布纳出版社，纽约）；吉丁斯著《社会学要素》（麦克米伦出版社，纽约），

[nuː] [jɔːk]) ; “ [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['sensəs] ['bʊlətɪn] [noʊ] . [eɪt] ” (['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .) ;

New	York	)	;	“	United	States	Census	Bulletin	No	.	8	”	(	Washington	,	D	.	C	.	)	;
新的	约克	)	;	“	团结的	各州	人口普查	公告	不	.	8	”	(	华盛顿	,	D	.	C	.	)	;

纽约）；《美国人口普查公报第8号》（华盛顿特区）；

“ [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ” (- [lɑː] [sæl] [striːt] ,

“	Proceedings	of	the	Religious	Education	Association	”	(	153	La	Salle	Street	,
“	诉讼程序	的	这	宗教	教育	协会	”	(	-	拉	萨勒	街道	,

[ʃɪ'kɑːgoʊ]) ;

Chicago	)	;
芝加哥	)	;

《宗教教育协会会刊》（芝加哥拉萨尔街 153 号）

“ ['tʃæritiz] [ænd; ənd] ['kɑ:mənz] ” (- [i:st] 22nd [stri:t] , [nu:] [jɔ:k]) ; “ [ju:] . [es] . ['sensəs]
“ Charities and Commons ” (153 East 22nd Street , New York) ; “ U . S . Census
“ 慈善机构 和 公共领域 ” (- 东方 22nd 街道 , 新的 约克) ; “ U . S . 人口普查
['bʊlətɪn] [ɑ:n] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɑ:dɪz] .
Bulletin on Religious Bodies .
公告 在 宗教 身体 .

“慈善机构和公共机构”(纽约东 22 街 153 号)；“美国人口普查宗教团体公报”。

” [ə'gen] :
” Again :
” 再次 :

“再次：

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ɜ:rdʒ] [ðoʊz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ministəz]
Is it too much to urge those in charge of the training of our ministers
是 它 也 很多 到 敦促 那些 在 收费 的 这 训练 的 我们的 部长们
[tu:; tə] [kən'sɪdər] ['sɪriəsli] [ðə; ði] [kəm'pelɪŋ] [ni:d] [ʌv; əv][soʊ] [ˌri:'kæstɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['stʌdi]
to consider seriously the compelling need of so recasting the course of study
到 考虑 严重地 这 引人注目的 需要 的 所以 重铸 这 课程 的 学习
[ðæt] [ə; eɪ] ['haɪər] [greɪd] [ʌv; əv][men] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]
that a higher grade of men shall be attracted to the ministry and that a
那 一个 更高 年级 的 男人 将 是 吸引 到 这 部 和 那 一个
['θɜ:roʊ] ,
thorough ,
彻底 ,

敦促负责牧师培训的人员认真考虑迫切需要对课程进行改革，以吸引更高素质的人才投身牧师事业，并进行彻底的、全面的培训，这是否过分呢?

[ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] , [jet] ['præktɪk(ə)l] ,
comprehensive , yet practical ,
综合的 , 然而 实际的 ,

全面而实用

['treɪnɪŋ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['gɪv(ə)n] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][fɪt] [men] [tu:; tə] [pri:tʃ] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ʌv; əv] [kraɪst]
training shall be given which shall fit men to preach the Gospel of Christ
训练 将 是 给定 哪个 将 合身 男人 到 布道 这 福音 的 基督
[wɪð; wɪθ]['ri:əl] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [men] [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ?
with real meaning to men in the twentieth century ?
和 真实的 意义 到 男人 在 这 第二十 世纪 ?

是否应当提供培训，使人们能够以真正有意义的方式向二十世纪的人们宣讲基督的福音?

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][stɑ:p] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [nu:] [waɪn] [ɪn][oʊld] [skɪnz] .
We ought to stop putting the good new wine in old skins .
我们 应该 到 停止 推杆 这 好的 新的 葡萄酒 在 老的 皮肤 .

我们应该停止把好的新酒装进旧皮里。

[ðə; ði]['hoʊpf(ə)l] [saɪn] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [pɪkt] [men] [ɪn] ['semɪneri] ['fækltiz] , [ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt] ,
The hopeful sign is that there are picked men in seminary faculties , in the pulpit ,
这 充满希望 符号 是 那 那里 是 挑选 男人 在 神学院 学院 , 在 这 讲坛 ,

令人鼓舞的迹象是，神学院的教员和讲坛上都有一些精挑细选的人选。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['leɪmən] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [hu:] [ɑ:r; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [moʊst]
and among laymen all over the country who are thinking about this most
和 之中 外行 全部 超过 这 国家 WHO 是 思维 关于 这 最多
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kwestʃən] .
important question .
重要的 问题 .

全国各地的普通民众都在思考这个最重要的问题。

[meɪ] [ðiːz] ['θɪŋkəz] [suːn] ['krɪstəlaɪz] [ðer; ðər] [θɔːts] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrsfl] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]

May	these	thinkers	soon	crystallize	their	thoughts	in	a	forceful	movement	which	shall
可能	这些	思想家	很快	结晶	他们的	想法	在	一个	有力	移动	哪个	将

['evər] [bles] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

ever	bless	the	people	.
曾经	保佑	这	人们	.

愿这些思想家们早日将他们的思想凝聚成一股强大的力量，永远造福人民。

['æftər] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] ['evri] [klæs] [ʌv; əv]

After	many	years	of	observation	and	of	contact	with	almost	every	class	of
后	许多	年	的	观察	和	的	接触	和	几乎	每一个	班级	的

[men][ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] ,

men	and	some	different	races	,
男人	和	一些	不同的	种族	,

经过多年的观察，并与几乎所有阶层的人以及一些不同种族的人接触之后，

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [kwaɪt][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

I	come	to	the	conclusion	that	there	is	nothing	quite	so	interesting	to	the
我	来	到	这	结论	那	那里	是	没有什么	相当	所以	有趣的	到	这

['piːp(ə)l][æz; əz][rɪ'lɪdʒən] .

people	as	religion	.
人们	作为	宗教	.

我得出的结论是，对人们来说，没有什么比宗教更有趣的了。

['piːp(ə)l] [wɪl] [goʊ][ɪn] [kraʊdz] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ][mæn][laɪk] ['dʒɪpsi] [smɪθ] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'baʊt]

People	will	go	in	crowds	to	hear	a	man	like	Gypsy	Smith	talk	to	them	about
人们	将要	去	在	人群	到	听到	一个	男人	喜欢	吉普赛人	史密斯	讲话	到	他们	关于

[ðer; ðər] ['evri] [deɪ] ['prɔːbləms][ænd; ənd] [wɪl] [hɪr] [rɪ'spektfəli] [wʌt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [tɔːt] [ə'baʊt]

their	every	day	problems	and	will	hear	respectfully	what	Jesus	Christ	taught	about
他们的	每一个	天	问题	和	将要	听到	尊敬	什么	耶稣	基督	教授	关于

[ðiːz] ['prɔːbləms][ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

these	problems	and	their	relations	one	with	the	other	.
这些	问题	和	他们的	关系	一	和	这	其他	.

人们会成群结队地去听像吉普赛·史密斯这样的人谈论他们日常生活中遇到的问题，并会恭敬地聆听耶稣基督关于这些问题以及它们之间关系的教导。

[ɪn][noʊ] [pleɪs] [ɪn][laɪf] [dʌz] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][pɑːrts][hæv; həv][soʊ][lɑːrdʒ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [wiːld] [ə; eɪ]

In	no	place	in	life	does	a	man	of	parts	have	so	large	opportunity	to	wield	a
在	不	地方	在	生活	做	一个	男人	的	部分	有	所以	大的	机会	到	挥	一个

['helpf(ə)l] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feləu'men] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .

helpful	influence	with	his	fellowmen	as	in	the	ministry	.
有帮助	影响	和	他的	同胞们	作为	在	这	部	.

在人生的任何领域，没有哪个领域能像神职人员那样，为一位有才华的人提供如此大的机会，让他能够对同胞施加有益的影响。

[wen] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃoʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrmi][ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] [men] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]

When	we	can	show	the	great	army	of	college	men	that	they	can	be
什么时候	我们	能	展示	这	伟大的	军队	的	大学	男人	那	他们	能	是

['nætʃ(ə)rəl][men] ,

natural	men	,
自然的	男人	,

当我们能够向庞大的大学生群体证明他们可以成为真正的男人时，

['riːəl] [men] , [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['meθədz] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,

real	men	,	with	natural	voice	and	methods	,	in	the	ministry	,
真实的	男人	,	和	自然的	嗓音	和	方法	,	在	这	部	,

真正的男人，用自然的声音和方式，从事牧师工作。

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mæn] ['ʌndər][ðə; ði][gɑːrb]

when	they	can	be	made	to	understand	that	it	is	the	man	under	the	garb
什么时候	他们	能	是	制成	到	理解	那	它	是	这	男人	在下面	这	外衣

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][gɑːrb] [wɪtʃ] ['dezigneits] [ðə; ði]['riːəl] ['mɪnɪstər][tuː; tə][men] ,

and	not	the	garb	which	designates	the	real	minister	to	men	,
和	不是	这	外衣	哪个	指定	这	真实的	部长	到	男人	,

当人们能够明白，真正能辨别牧师身份的是他/她衣着下的人，而不是他的衣着时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][goʊ] ['evriwer] ,

and	that	they	have	a	chance	and	a	right	to	go	everywhere	,
和	那	他们	有	一个	机会	和	一个	正确的	到	去	到处	,

他们有机会和权利去任何地方，

['faɪndɪŋ] [aʊt][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][sə'saɪəti] , ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd][æt; ət]

finding	out	the	conditions	of	society	,	touching	it	at	its	highest	and	at
寻找	出去	这	状况	的	社会	,	接触	它	在	它是	最高	和	在

[ɪts] ['loʊɪst] ['lev(ə)l] ,

its	lowest	level	,
它是	最低	等级	,

了解社会状况，触及社会的最高层和最低层。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] , ['mɔːrəli] [ænd; ənd] [mə'tɪriəli] ,

and	that	they	will	be	supported	in	their	work	,	morally	and	materially	,
和	那	他们	将要	是	有	在	他们的	工作	,	道德上	和	重大	,

并且他们将在道义和物质上得到工作支持。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [sə'plaɪ] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ] , [ɪf] [nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt]

there	will	be	a	larger	supply	than	we	have	to	-	day	,	if	not	sufficient
那里	将要	是	一个	更大的	供应	比	我们	有	到	-	天	,	如果	不是	充足的

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

to	meet	the
到	见面	这

供应量将会比我们今天拥有的更多，即使不足以满足需求。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[dɪ'mændz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz] .

demands	of	the	times	.
需求	的	这	时代	.

时代的需求。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [delt] [ɪn] [stə'tɪstɪks] .

I	have	not	dealt	in	statistics	.
我	有	不是	已处理	在	统计数据	.

我没有从事过统计学方面的工作。

[ðɪs] [aɪ] [liːv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fjuːtʃər] ['stʌdi] .

This	I	leave	for	a	future	study	.
这	我	离开	为了	一个	未来	学习	.

这部分内容留待日后研究。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][wʌn] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , ['saʊndɪŋ] [ðə; ði][ə'lɑːrm] ,

I	have	been	as	one	crying	in	the	wilderness	,	sounding	the	alarm	,
我	有	到过	作为	一	哭泣	在	这	荒野	,	听起来	这	警报	,

我如同旷野中的呐喊者，发出警报。

['kɔ:lɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][moʊst] ['vaɪt(ə)l] [ni:d] , [tu:; tə][ə; eɪ]['prɑ:bləm] [wɪtʃ] [ɪz] ['wɜ:rɪŋ]

calling	attention	to	our	most	vital	need	,	to	a	problem	which	is	worrying
呼叫	注意力	到	我们的	最多	必不可少的	需要	,	到	一个	问题	哪个	是	令人担忧

['aʊər; ɑ:r][best][men] .

our	best	men	.
我们的	最好的	男人	.

提醒人们注意我们最迫切的需求，注意一个困扰着我们最优秀人才的问题。

[aɪ] [pli:d] [wɪð; wɪθ] ['krɪstʃən] ['perənts][tu:; tə][leɪ][ðer; ðər] ['prɑ:mɪsɪŋ] [sʌnz][ɑ:n][ðə; ði] ['mæstɚz] ['ɔ:ltər] ,

I	plead	with	Christian	parents	to	lay	their	promising	sons	on	the	Master's	altar	,
我	恳求	和	基督教	父母	到	躺	他们的	有前途	儿子们	在	这	硕士学位	坛	,

我恳求基督徒父母将他们前途无量的儿子献给主的祭坛。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒ] [aɪ][kraɪ] [ə'weɪk] !

and	to	the	Church	and	college	I	cry	awake	!
和	到	这	教会	和	大学	我	哭	醒	!

我向教会和学院呐喊，唤醒你们!

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld]['ru:ɪn][ʌv; əv][hoʊm][ænd; ənd] ['kʌntri] [ɪf] [ju:; jʊ][feɪl][tu:; tə] [li:d] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	behold	ruin	of	home	and	country	if	you	fail	to	lead	many	of	the
和	看哪	废墟	的	家	和	国家	如果	你	失败	到	带领	许多	的	这

['eɪb(ə)lɪst][ænd; ənd][best][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌndər][ju:; jʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['mæstɚz] ['sɜ:rvɪs] .

ablest	and	best	of	those	under	you	into	the	Master's	service	.
最有能力	和	最好的	的	那些	在下面	你	进入	这	硕士学位	服务	.

如果你不带领你手下最有能力、最优秀的人为主人效力，那么你的家园和国家将会毁灭。

[kæn; kən][wi:; wi][du:] ['betər] [ðæn; ðən] ['kæri] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f]

Can	we	do	better	than	carry	away	with	us	the	words	of	the	chief
能	我们	做	更好的	比	携带	离开	和	我们	这	字	的	这	首席

['ʃepərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] ,

Shepherd	of	the	sheep	,
牧羊人	的	这	羊	,

我们难道不应该更好地铭记牧羊人的教诲吗?

[ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd] ['ti:tʃər] [ʌv; əv][men] , [wen] [hi:; hi] [sed] : “ [preɪ] [ji:; ji] , ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði]

the	Master	and	Teacher	of	men	,	when	he	said	:	“	Pray	ye	,	therefore	,	the
这	掌握	和	老师	的	男人	,	什么时候	他	说	:	“	祈祷	是的	,	所以	,	这

[lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rvɪst] ,

Lord	of	the	harvest	,
主	的	这	收成	,

人类的主宰和导师说：“所以，你们当祷告，求告收割的主，

[ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [send] [fɔ:rθ] ['læbɔ:ərz]['ɪntu:][hɪz; ɪz]['hɑ:rvɪst] . ”

that	He	will	send	forth	laborers	into	His	harvest	.	”
那	他	将要	发送	前进	劳工	进入	他的	收成	.	”

祂必差遣工人去收割祂的庄稼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神